6e ANNÉE. — N° 63 *Prix : 50 francs* SEPTEMBRE 1959

BALEARES

Organe mensuel de l'Association Amicale des Originaires et Descendants des Baléares résidant en France

"LES CADETS DE MAJORQUE"

SIÈGE SOCIAL : 25, rue d'Amsterdam — PARIS (8e)

Delegado General para Baleares
JUAN BONNIN SERRA, C. San Nicolas, 34 PALMA DE MALLORCA

C. C. P. PARIS 1.801.00

Président : Francisco VICH — Secrétaire Général par intérim : Gabriel SIMO — Trésorier : L. DEROY-FLEXAS

Retour de Vacances

LES vacances sont terminées !... Un dernier regard jeté sur la plage, la montagne ou les champs qui nous étaient devenus familiers, peut-être sur l'admirable baie de Palma et c'est le retour... En voiture, par chemin de fer ou en avion, qu'importe, mais c'est bien le retour et, après quelques semaines de détente, la reprise du travail journalier. Toutefois cette période des vacances n'aura pas été dans l'existence de chacun, une vaine parenthèse. Grâce à ces quelques semaines de distraction et de repos, c'est à présent d'un regard neuf et avec un esprit plus calme que l'on peut reprendre son labeur coutumier. Après de longs mois d'activité professionnelle, il faut bien refaire ses forces, non seulement en changeant momentanément de milieu et d'habitudes, mais aussi en accordant une large part de ces loisirs nouveaux soit à la vie de famille, soit à l'amitié...

Les vacances sont finies. Elles ne sont plus qu'un souvenir plein d'agrément, nous l'espérons. Mais n'oubliez pas que ce souvenir, cette amitié vous pourrez les prolonger en quelque sorte durant de longs mois, jusqu'aux vacances prochaines grâce à ce journal qui est le lien entre tous les Baléars résidant en France et leur mère patrie. Donc, parmi tous les soucis, toutes les occupations qui vont de nouveau vous assaillir, réservez-vous une petite marge, une sorte de refuge où vous respirez un air de vacances, celui que vous trouverez dans ce journal et celui que vous recueillerez dans les réunions de votre association.

Pour PARIS-BALEARES et l'association des CADETS DE MAJORQUE beaucoup a été fait. Ce n'est pas en rentrant de vacances qu'il faut les oublier. Et nous sommes bien décidés, quant à nous, de vous apporter durant l'année qui vient, par leur intermédiaire, toute l'aide et tout l'esprit d'amitié que vous pouvez désirer.

Une question nous peine cependant. A diverses reprises, notre Secrétaire général, M. Jean Coll, invoquant des raisons de santé, nous avait demandé de le décharger un peu de son lourd travail.

Nous n'avions pas donné l'importance nécessaireà ce S. O. S., car malheureusement les bonnes volontés sont rares.

Depuis les forces physiques ont eu raison de la volonté, de la ténacité et du courage de notre secrétaire. Cette fois, irrémédiablement le plus grand repos lui est prescrit et nous avons été mis dans l'obligation de prendre une décision. A la suite d'une réunion qui s'est tenue à Paris, présidée par notre premier Vice-Président et divers membres du Comité-Directeur, M. Gabriel Simo, Vice-Président, a bien voulu accepter de se charger du Secrétariat général par intérim en attendant les dispositions que pourra prendre l'Assemblée générale. Nous avons eu déjà la preuve de son dévouement à la cause des « Cadets » et nous pouvons lui faire une entière confiance. Il sollicite votre appui, votre aide et votre collaboration. Vous les lui donnerez certainement.

Nous ne pouvons que former des vœux de prompt et complet rétablissement à M. Jean Coll en l'assurant de notre reconnaissante sympathie et en songeant que seul le souci de nous intéresser par la parution mensuelle de notre beau journal l'a conduit à cet état de grande fatigue. Nous méditerons le dernier mot qu'il a eu encore en nous passant ses consignes : « Je suis sûr que par votre travail vous confirmerez ce vieux proverbe : Nul n'est irremplaçable. » Peut-être, mais à condition que nous apportions tous à cette tâche la foi qui est la sienne et que nous ne négligions rien pour maintenir et développer l'œuvre qu'il a fondée.

Francisco VICH.

Par suite d'un incident technique nous nous excusons du retard de la parution de ce numéro.

Nous espérons que malgré tout il sera le bienvenu.

D'avance merci !

JEUNE ETUDIANT EN médecine (4e année) recherche à Paris chambre confortable, chauffée. Préf. quartier universitaire. Ecrire à M. Christophe ARBONA, 58, rue des Arènes, BOURGES (Cher).

Santa Margarita

SANTA MARGARITA. — Vista desde el Campanario. *(Foto Malls)*

EN la negrura de los tiempos, tiene su origen este pueblo tranquilo y sosegado del llano de Mallorca, de tierras feraces, que produce los dorados trigos y los bellos almendros, jardin de blancura inmaculada cuando están en flor, y fuente de oro cuando estan maduros, sazonados.

En él se han encontrado vestigios de las más diversas civilizaciones, desde el hombre prehistórico, habitante de las cavernas, que con sus dibujos rupestres, parece queria legar a las futuras generaciones, los conocimientos que poseia, sus luchas, sus pasiones, sus aspiraciones en un mundo hostil y duro, pero de una belleza incomparable, en aquellos albores de la civilización.

Las primeras pisadas de los comerciantes fenicios, dejaron sus huellas marcadas, y así los griegos y romanos, demostrandonos el paso de las civilizaciones por estos terrenos que por su belleza atrajeron siempre a todos los hombres de todas las épocas, de todos los tiempos.

Sus rutas fueron surcadas por frágiles barquillas que de lejanos lugares traian los objetos para comerciar, o a otros hombres que por su sabiduria, eran portadores de las ciencias y las artes, hasta que llego a ser un pedazo de aquél Imperio Romano, cuyo trabajo, fué reunir en una sola nación, todo el mundo antiguo para preparar de esta manera, bajo los designios del Dios Todopoderoso, el advenimiento de su Hijo y el desarrollo de la religión, todo amor y justicia, que debia fundar, cayendo para siempre los falsos pedestales de la esclavitud, que eran el sosten de aquellas paganas civilizaciones.

Vestigios se han encontrado en nuestras tierras de los albores del cristianismo y los cánticos de paz resonaron en sus ámbitos cuando una doctrina de amor era predicada frente a las bajas pasiones de aquel paganismo adjecto que hizo exclamar al célebre filósofo « Más facil es encontrar en Roma un Dios que un hombre ».

Y así, en la lejania de los tiempos un pueblo brota : « Hero », que vemos consignado en la historia y del cual tenemos pruebas materiales, pero otro pueblo tenia que invadir aún esa rica isla, los árabes en sus incansables correrias piratescas, llegaron también a esta zona, la dominaron y se asentaron en sus fértiles tierras, hasta que el invicto Don Jaime el Conquistador los expulsó.

De aquí que en donde está hoy asentada la Iglesia Parroquial, nos dice también la historia que habia una cueva llamada « del moro » y que por causas desconocidas y durante una serie de tiempo, por las noches se veia una lucosita y que fueron de dia en tropel para ver quién se escondia y se encontraron con la Imagen de Santa Margarita que ahora es venerada en dicha Iglesia levantada en el mencionado lugar, y bajo cuyo amparo brotó este pueblo sencillo, simpático, rico y trabajador, situado sobre un promontorio, como castillo feudal, cuya torre del homenaje es la Iglesia y cuyas almenas son las torres de los molinos que con sus astas al ritmo acompasado de los vientos alaban al Señor por sus mercedes, y cantan un Himno a la belleza y la abundancia.

Es un pueblo payés y mallorquin, lo cual quiere decir sin regateos, que la bondad y la honradez campea, que no hay pobres, porque el trabajo y el ahorro se práctica y que cuando un desvalido lo atraviesa, al tender su mano pedigueña, siempre encuentra la mano de otro hermano que no permite que caiga ni se pierda ; son todo corazón y como el trigo, tierno cuando es verde, y como el oro, al estar maduro justos y rectos como hombres serios, leales e ingenuos como los niños.

Como si no bastara tanta pompa, a este pedazo de Mallorca, una colonia junto al mar nació dependiente de este pueblo, C'An Picafort, franja de un mar azul y nacarino, con luengas playas de fina arena extensos y densos de pinares las circundan, y en ambos lados y limitando el Horizonte los cabos de Pinar y de Ferruch que como ingentes titanes ciclópeos, torres de una pétrea muralla, dejan ver en su fondo la bahía lejanísima, donde los delfines saltan fugetones sobre las róreas espumas de las ondas marinas.

Esta colonia es prolongación de Santa Margarita, de su tranquilidad, de su hermosura y el que pisa estas tierras una vez, suspira para volverlas a pisar, pues el aire y la tranquilidad que se respira confirman con razón, el que un Santiago Rusiñol escribiera su « Ille de la calme ».

GUILLERMO CANTALLOPS BARCELO.

Le Château de Bellver

II

L'HISTOIRE n'a pas voulu que notre château de Bellver ait été le théâtre d'exploits grandioses. Il n'a pas été donné à notre château de mêler son nom aux romances populaires. Il eut bien, c'est vrai, des moments héroïques, mais ils ne parvinrent pas à maturité. Retroussement de moustaches, longue préparation, puis à l'instant critique, voilà que l'Histoire semble lui avoir tourné le dos.

Il y eut cependant, aux cours de son existence, deux moments qui méritent d'être retenus parce qu'ils ne sont exempts de la superbe castillane.

1343. Le Roi Jacques est mort depuis plusieurs lustres. Il est entré dans l'Histoire, c'est maintenant *Iacobus. Rex Majoricarum*, et il dort son dernier sommeil dans la Cathédrale.

C'est Jacques III qui règne alors à Majorque, mais la fortune ne lui sourit guère. Il y a quelque chose qui en ébranle le trône, qui en ronge les bases, le bois dont sont faits les trônes est un tel aliment pour tous genres de vers rongeurs !

Et voici que Pierre d'Aragon se prend à haïr son féal Jacques par amour pour Majorque. Pierre en est tombé follement amoureux, et il n'a qu'un désir : être le roi de ce royaume où sont « plus belles les nuits et plus douces les aurores ».

Qu'on nous pardonne l'anachronisme : on peut bien dire que Pierre était un tantinet machiavelique. Humiliations, railleries, tout lui était bon pour satisfaire son désir et arriver à ses fins. Il « travailla » la société majorquine à coups de promesses et de menaces, la pourrissant jusqu'aux fibres...

C'est au petit jour que le château de Bellver aperçoit, au travers d'une brume de nacre, une flotte de cent dix-sept voiliers qui s'approchent insidieusement des côtes de Majorque. On dirait que la Tour de l'Hommage se dresse sur la pointe des pieds pour observer ce qui a tout l'air d'une manœuvre adroite. Enfin il va vivre une action héroïque. Il se trompe, le malheureux !

Le roi Jacques battu par les siens aussi bien que par ses ennemis, est obligé d'abandonner la « Illa d'aur », où il ne reviendra plus que pour mourir comme dernier roi de Majorque. Tout n'est que boue et trahison, marais pestilantiel de prévarications. Mais sur ce Styx, émerge gaillardement le château de Bellver.

Le châtelain « *fait* » le château, il en est l'âme. Derrière tant d'épais et robustes murs palpite une âme fière, celle de son bailli, Nioclas de Mari. Bailli loyal et fidèle, c'est des mains du roi Jacques qu'il tient le château, et il le défendra !

Les forteresses de Santueri et d'Alaro sont tombées, mais lui, Bellver ne désertera pas et brûlera de toutes ses pierers pour illuminer l'Histoire.

Il y a plus fort que la force ! Ce qui s'est glissé entre les pierres du château, ce sont « les avantages promis », les flatteries sans nombre et ce qui plane au dessus de lui, c'est le vol noir de sombres menaces.

Le bon châtelain va et vient avec la clé du château fortement serrée dans sa main. Il prie, il menace, il injurie, mais les défenseurs du château ne tiennent pas à écrire une glorieuse page. Des quatre-vingts hommes qui formaient la garnison, la plupart ont déserté, et quant à ceux qui restent...

N'est-ce pas le moment d'écrire un exploit mémorable ? A l'approche de l'ennemi, tous les arbalétriers virevoltent autour de la Tour de l'Hommage.

On entend la voix de Bernard de Sort qui crie : « *Apprenez que moi, envoyé par le roi d'Aragon et de Majorque, je vous demande à vous de nous remettre le château au nom du roi d'Aragon...* »

Nicolas de Mari, en bon châtelain, répond du haut d'une meurtrière qu'il ne connaît d'autre roi que Jacques, que c'est de lui qu'il a reçu le château, et qu'il en restera le gardien.

L'action héroïque va-t-elle enfin s'écrire ? Non. Tout est glacé par la trahison. Comme dans un conte sinistre, on a vu des corbeaux noirs prendre leur vol : ce sont les défenseurs du château qui fuient. Dans la forteresse, il ne reste plus que Nicolas de Mari et trois fidèles.

Alors, le châtelain, pâle comme la mort, jette la clé du château à terre avec une telle furie qu'il semble qu'on l'entende encore résonner sur les dalles de la cour. Nicolas de Mari pleurent tellement que ses sanglots et ses gémissements attendrissent l'âme.

C'est ainsi que le château passa au pouvoir des soldats de l'ennemi. Le château n'avait pu être héroïque en cette occasion.

Les années passèrent. Il se présenta, semble-t-il, une autre occasion, mais nous en parlerons un autre jour...

JOACHIM VERDAGUER.

EL PINTOR ANGLADA CAMARASA

Mallorca entera ha vibrado de dolor ante la irreparable pérdida de uno de los más grandes y auténticos pintores de la época actual.

Anglada Camarasa comenzó a gozar de justa fama en la primera década de siglo, afianzado su nombre de gran colorista con estilo propio e inimitable en un momento en que los ismos comenzaban a embarullar los caminos del Arte en busca de nuevos modos Anglada supo esquivar los fáciles halagos del momento y emprendió su ruta maravillosa que le debía llevar con paso acelerado a la conquista de los más preciados galardones en España y en el extranjero. Pese a haber nacido en Cataluña, donde conservó siempre muy buenos amigos, se afincó en Mallorca, eligiendo el magnífico rincón del puerto de Pollensa, con su sucesión de montañas que mueren en el mar y donde las gamas de calor parecen joyas. Ahí se afianzó sin duda su pasión de orfebre a base de la pincelada luminosa, a veces en forma de palimpsesto, o sea, superponiendo colorido cual engaste en piedras preciosas. Su modo personalísimo, con la firme base del dibujo y las felices lucubraciones de su espíritu cultivado, conquistó y mantuvo la fama de que ho gozado hasta su murte y que perdurará a lo largo de los años. Ventaja esta, que será alcanzada por la sinceridad de su obra, que, si bien puede catalogarse como la de un pintor con tendencia decorativa, supo conseguir una calidad de color y una maestría ejecutiva que dió por resultado la consecución de una plena obra de arte en cualquiera de sus cuadros. Tanto en la figura, a base de gitanas renegridas y composiciones caprichosas, como en el paisaje mallorquin, con sus ocres y verdes cambiantes, consiguió en todo momento hacer vibrar el alma de los que contemplaron sus cuadros, que se hallan dispersos por los principales museos del mundo, como un hito y una enseñanza.

Mallorca le debe mucha de la fama que tiene alcanzada en el exterior y manifestó su dolor ante la pérdida del pintor insigne, en el acto de los funerales que le dedicó el Círculo de Bellas Artes. Y no puede menos este cronista que solicitar se le dedique en la isla que tanto amó Anglada Camarasa, el mejor de los homenajes ; pues ello es una deuda contraida por quien tanto hizo por la isla, donde vivió lo major de su vida y en la cual descansa para siempre.

A. VIDAL ISERN.

Aquella font de sa plaça

por ANGEL LOLA

Sabe que'n era de bona
s'aigo de sa font de plaça.
Era tan fresca, tan fresca,
que de fresca era gelada,
com sa neu d'hivern que es posa
a damunt de ses muntanyes,
i clara, amb sa transparència
de sa claror de s'aubada.
Ses atlotes amb ses gerres
i amb so's cantis carregades
aixarides com ponçelles
a duu aigo se'n anaven,
i es bergants, sols per veurer-les
fent de galls i de pollastres
jualque pic a ses atlotes
a duu sa gerra ajudavan.
En s'estiu cercavan s'ombra
es vellets davall ets abres
i també a ses atlotetes
mirar-les els hi agradava,
i en s'hivern, devens migdia
fins a mitjàn hora baixa,
embolicats, si sol feia
també un poc se soleavan.
Ets aucells feian sa vega
amb s'aigo que se llansava
fins que piulant se dormian
a damunt ses velles branques.
I els atlots, juga qui juga
sensa poder haver-lis cames,
i qualque un, sensa manies
es gorrions pedregava...
Ara ja ha fuit el qui havia.
Han llevat sa font i ets abres.
Es vells ja no s'hi passetjan
ni ja hi juga s'atlotada.
No hi veuen cantis ni gerres
ni atlotes arromangades
que duen aigueta fresca,
que de fresca era gelada...
Es recorts no més ne quedan
de sa font i de sa plaça.

De Revista « Tramontana ».

De todo un poco

LEA SI LE INTERESA SABER QUE...

por TOMEU

● El número de personas que visitan España aumenta. Segun datos facilitados por el Ministerio de Información y Turismo, el total de personas que han visitado España en los dos primeros meses de este año asciende a 281.837 de esta cifra hay 25.706 que han sido españoles residentes en el extranjero. La nación de más visitantes ha sido Francia con 75.475, Portugal con 19.067, Norteamerica con 13.455, Gran Bretaña con 10.512, Alemania con 6.64 , Italia con 4.250, Paises Escandinavos con 6.641, Suiza con 2.970 y Belgica con 2.370 correspondiendo cifras menores a otros paises.

No gustaria saber cuantos visitantes han visitado las Islas Baleares pues es seguro que hay un gran porcentaje.

● La bebida preferida del turisto americano es el whisky y « Cuba libre ». El Ingles y Frances se inclina por la naranjada y limonada.

● La Isla de Mallorca dista 132 millas de Barcelona, 140 de Valencia, 160 de Alicante, 280 de Marsella y 172 de Argel.

● Hace cien años Palma solo estaba unida con la peninsula con un solo barco el « Mallorquin ». Hoy día Mallorca tiene comunicación directa por via aerea con : Londres, París, Amsterdam, Ginebra, Bruselas, Madrid, Barcelona, Argel, Marsella, Copenhague, Manchester y Valencia.

● El famoso General Lacy, estuvo prisionero en el Castillo de Bellver y fué fusilado en el foso del mismo, el 5 de julio de 1817.

● Palma conserva sus lujoses patios señoriales y entre ellos cabes destacar los de : Casa Oleó, Palació Oleza, Palació Veri, Casa Puigdorfila, Palació Vivot, Palació Berga, Casa Colon, Palació Sollericó Morell, Casa de San Pedro y San Bernardo, Antigua posada de los Cartujos, Casa Marques de Ferrandell, todos dignos de ser visitados.

Adios paisanos.

CHRONIQUE DE FRANCE

PARIS

L'ESPAGNE A PARIS
RESTAURANT BARCELONA
MAISON FONDÉE EN 1928
9, rue Geoffroy-Marie - Paris, IXe
PRÈS DU FOLIES-BERGÈRE
TÉLÉPH. : TAITBOUT 47-66
Pendant le Dîner
Chants et danses régionales d'Espagne
FELIX FERRER Propriétaire

L. VICENTE DE ORO
JOAILLIER-FABRICANT
3, rue des Pyramides
PARIS (1er) Tél. OPÉRA 32-94

BABY - TUILERIES
(MULET et Cie)
Vêtements d'enfants
326, rue Saint-Honoré — PARIS (1er)
Tél. OPE. 35.38

RADIO - TELEVISION
SERVICE DÉPANNAGE
TOUTES LES GRANDES MARQUES
CASTANER
92, r. Mercadet, Paris - Tél. Mon. 95-96

Madame BETOULIERES
Traducteur-Juré
7, Rue Clauzel, PARIS (9e)
Tél. : TRU. 84-22

BORDEAUX

HOTEL - BAR - RESTAURANT
« ANTOINE »
A. GAMUNDI, Propriétaire
(Membre du Comité Directeur)
2, place Francis-de-Pressensé, 2
Tél. 92.42.48

BOURG-EN-BRESSE

AU FAISAN DORE
ARBONA - NOVIER
Grenouilles - Ecrevisses
Gibiers des Dombes
Volailles de Bresse
49, r. du Maréchal Foch - Tél. : 8.09

CHALONS-sur-MARNE

MON RESTAURANT
MAISON FONT
Cuisine soignée — Noces — Banquets
Salle pour 120 couverts — Chambres
3, Quai Barbat, Téléphone : 9.35

ETAPLES

IMPORTATION
EXPORTATION - COMMISSION
FRUITS ET PRIMEURS EN GROS
Antoine FERRA
R. du Gén. Obert - ETAPLES (P.-de-C.)

LYON

RESTAURANT « LA GROTTE »
Gabriel Marti, Traiteur
(Vice-Président des Cadets)
Sa Bouillabaisse, Sa Paëlla Valenciana
19, rue Mercière Tél. Franklin 86-28

VINS D'ESPAGNE
DESCOURS & FILS
Spécialités : RIOJA blancs, rouges
Expéditions dans toute la France
par caisses de 12 bouteilles.
45, rue Béchevelin. Tél. PA. 22-63

PERPIGNAN

HOTEL-RESTAURANT
MIQUEL
sa Bouillabaisse, son Riz à l'Espagnole
Service à la carte et à toute heure
10, Avenue de Bompas - Tél. 37-29

FRUITS-LEGUMES-PRIMEURS
du Roussillon
O. FRONTERA
Expéditeur-Exportateur
Magasin : 10, rue du Comdt-Soubielle
PERPIGNAN
Domicile : 3, rue du Marché-de-Gros
Magasin : 10, rue du Marché-de-Gros
R. C. 19.214 - Ad. Télég. Fonfruits
Téléphone : 54-62 (nuit) - 27-07 (jour)

REIMS

BRASSERIE DE LORRAINE
Raphaël FERRER et Cie
(Vice-Président des Cadets)
Service à la carte et à toute heure
7, Place d'Erlon - Tél. : 47-32-73

GRAND CAFE RESTAURANT
MARSEILLAIS
(José COLL) Tél. 30.05
Service à la Carte et à Prix Fixe
60, Avenue de Laon — REIMS

F. VICH
Tél. Matin : 47-20-93 — soir : 47-59-60
Commis. fruits - primeurs - légumes
25, rue de Sébastopol — REIMS

TOUS LES VINS DE QUALITE
Champagne Vve Laurent Perrier
Français - Italiens - Espagnols
Juan FERRER ALEMANY
40, rue Buirette, REIMS (Marne)

RENNES

BOTIFARONES - LONGANIZAS
Premier Choix
épices importés directement
de Majorque
Boucherie GARAU Matéo
43, rue de Dinan - RENNES (I.-et-V.-

Afin de faciliter notre travail, nous prions tous nos correspondants et membres de ne pas attendre le dernier moment pour nous adresser leurs articles et en particulier ceux comportant un cliché. D'autre part, nous serions très reconnaissants de nous faire parvenir dans la mesure du possible leurs articles et chroniques dactylographiés interligne n° 2.

D'avance nous vous en remercions bien sincèrement.

PARIS

▪ Déjà la plus grande majorité de nos amis ont repris leurs occupations et pour se donner du courage se rappellent les bonnes vacances qu'ils viennent de passer la plupart du temps dans leur village natal où ils ont retrouvé parents et amis.

A tous nous souhaitons la bienvenue particulièrement aux familles Ramis, Perello, Valls, Forteza, Pomar, Oliver, Colom, Coll, Vicens, Arbona, Llabres, Ferrer, Nadal, Vicens Biscafe, Miro, etc...

▪ Nous souhaitons la bienvenue à Mme Marie Doval, de retour de Palma.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de nos amis M. et Mme Michel Mulet accompagnés de leurs enfants et de leur beau-frère M. Jacques Vicens accompagnés également de son épouse et leurs enfants, qui reviennent de passer leurs vacances à Palma. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis M. et Mme Beltran, à leurs enfants M. et Mme Antoine Beltrán et leur petit Tony qui reviennent très heureux de leur séjour à Inca.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de M. et Mme Joaquim Llabres qui reviennent de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de M. Pierre Bennassar et de son épouse qui reviennent de passer leurs vacances à Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous apprenons le retour de Mme veuve Guillaume Arbona accompagnée de ses enfants et petits-enfants qui revient de Soller. Nous leur souhaitons à tous la bienvenue.

▪ Nous apprenons le retour de Soller de M. et Mme Marrazzi. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis le docteur Jean Bonan médecin-radiologue et Madame, qui rentrent d'une magnifique croisière aux Baléares à bord de leur yacht. Ils en reviennent enchantés tant par la beauté du site que par le bon accueil que leur réservèrent nos compatriotes.

ANGERS

▪ De regreso de Andraitx y visitar Mallorca en donde han pasado sus vacaciones han llegado las Señoritas Jeanne Mulet, hija de nuestro amigo y corresponsal Don Juan, acompañada de su amiga Michelle Hamelin ; vienen encantadas de su viaje, de los hermosos panoramas que han visto y del buen recibimiento de todas partes.

▪ De paso por Angers, acompañada de su hijo Joël, ha salido para Mallorca, en donde pasaran una temporada, Doña Margarita Palmer, esposa de nuestro amigo Bartolomé, comerciante en Laval.

▪ Para pasar una temporada con su familia en S'Arracó y San Telmo han salido el Cirujano Dentista Don Juan Alemany acompañado de su esposa e hijo.

▪ Han salido para S'Arracó a bordo de su « Dauphine » Don Marcos Palmer acompañado de su esposa e hijos.

Buen viaje y buenas vacaciones a todos.

JUAN MULET.

ANGOULEME

▪ Nous apprenons le retour de M. Ramon Frontera qui revient de Soller. Nos meilleurs vœux de bienvenue.

AVRANCHES

▪ Nous apprenons le retour de M. et Mme Imbert qui reviennent de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

BORDEAUX

▪ Después de haber pasado unos meses en compañía de su tía Doña Magdalena Pujol viuda de Esteva, han salido para S'Arracó D. Gabriel Pons, su esposa Doña Catalina Palmer y su hijita Francisca.

▪ Para S'Arracó ha salido nuestro amigo el comerciante D. Jorje Esteva, su esposa Doña Catalina Castell, su hijo Antonio y su madre política Doña Francisca Ana viuda de Castell.

▪ Para Sóller ha salido el comerciante Don Bartolomé Casasnovas en compañía de su esposa Doña Luisa.

▪ Ha salido para Lluchmayor para pasar unos días con sus padres y familia nuestro amigo Don Jaime Jaume.

▪ Para Sóller ha salido nuestro amigo el comerciante Don Juan Bernat Vicens.

Grata estancia les deseamos a todos.

▪ Después de haber pasado unos días al lado de su familia ha llegado de Sóller la Señora viuda de Pedro Oliver.

▪ De Andraitx ha llegado nuestro amigo el comerciante Don Pedro Frau en compañía de su esposa Anita Moya y su hijita.

▪ De Sóller ha llegado la Señorita Antoinette Perello y la Señorita Margarita Bernat.

▪ Después de haber pasado unos meses en compañía de su padre y familia ha llegado de Sóller el comerciante Don Miguel Oliver su esposa y sus hijos.

▪ Después de pasar una temporada en compañía de su familia en Palma ha regresado nuestro amigo Don Bartolomé Ripoll, presidente del Comité Girondin des Cadets de Majorque, acompañado de su esposa.

Bienvenida a todos.

▪ En el hogar de M. Maurice Youg y Doña Catalina Gamundi se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, tanto la madre como la recien nacida se encuentran en perfecta salud. Nuestra enhorabuena a sus padres y abuelos.

▪ Para completar los estudios prácticos para la carrera de Licencia de Lengua castellana, que esta cursando en la universidad de Burdeos, salio para Madrid la Señorita Maguy Colom Busquets, hija de nuestros particulares amigos Don Juan y Doña Paulina. Después se reunira en Sóller con sus hermanos Miguel y Maria Cristina, que estan efectuando en viaje en Corseja. Les deseamos a todos que en las sucesivas estancias en sus respectivas residencias les sean agradables y de provecho.

▪ C'est avec plaisir que nous apprenons la prochaine réunion du Bureau de la Section de la Gironde en vue de préparer un banquet. Nous ne pouvons qu'applaudir cette bonne nouvelle et lui souhaiter une pleine réussite.

TONI DE ANDRAITX.

BOURGES

Enlace Bover-Rotger

El día 10 de agosto en el altar mayor de N.-D. de esta villa se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio la bella Señorita Catalina Bover con el simpático joven Pedro Rotger.

Los contrayentes recibieron la mar de flores, entre ellas, una enormemente hermosa ofrecida por nuestro Secretario general Don Juan Coll.

Los recien casados comunican sus más expresivas gracias a los Cadets de Bourges M. et Mme Mathieu, M. et Mme Arbona Christophe, M. et Mme Colom Jacques, M. Colom et fils, M. et Mme Colom Damian, M. et Mme Alberti Jean, M. et Mme François Arbona, por el bonito recuerdo que tuvieron a bien ofrecer a dicha pareja, en especial a nuestro querido Secretario general D. Juan Coll, que aunque de lejos supo mandar a la novel pareja las más sinceras felicidades, estando asi con ellos en día tan señalado.

Los nuevos esposos salieron en viaje de luna de miel para Mallorca donde pasaran algunas semanas.

Paris-Baléares est heureux de s'associer à la joie de tous ses amis et en cette heureuse circonstance présente tous ses vœux de bonheur, santé et prospérité aux jeunes époux en ajoutant tous ses bien vifs compliments pour leurs familles.

▪ *Reunió dels Tofols (Cadets) secció Allier-Cher.* — Com l'any pasat, els Tofols de Bourges y Montluçon organisaren en molt de gust un dinà de lo milló per fer honor e n'els seu patró. El día 12 de juriol se trobaren e un puesto que l'y diven St. Bonet, mes o menos entre Bourges y Montluçon ei evia D. Tofol Pons y la seue señore Doña Francisca, Don Gabriel Bonnin acompañat de la Señora y els dos simpatics fiis Annie y Patrick. De Bourges estaven presents Don Tofol Bover emb se seve espose y els seus fiis Juan y Cataline qui va mena el seu enemorat Pedro, después, se trobave també entre noltros D. Tofol Arbona, President dels Cadets de Bourges, igualment en compañie de Mme Arbona els pares de aquete derrére y Magdalenete fille del dit President.

Encare erem mes ; D. Jaume Colom y Doña Paquita Colom (espose de Don Jaume) ; llevo també ei va prendre part el distinguit amic y (Cadet desde luego) Don Tofol Colom. Ademés de tots equets venguéren com de costum M. Pierre Mudoy y la seue estimade espose Doña Jeroni, o sigue Mme Mudoy (fille) emb les encantedores filles Paquita y Mariete. Bueno, une vegade que mos trobarem instelats e un lloc molt ben escuit, el Señor Bonnin de Montluçon va tenir el gust de oferirnos s'epéritif y después d'unes paraules que desitjaven salut y prosperidad, pronunciades per Don Tofol Bover, mos pesarem e taule, une taule molt gran, ei evia puesto per tots, y no es que fos cap taule, o si evére estave plene d'erbe ; en fin, els servidors o sirvientes començaren a distribuir « se entrade » com diven en frencés. Después vingueren els plats forts ; dig forts perque casi no el s'e poguérem obrir, se tretave de destepar un late de peix que el nostro amic D. Jaume Colom se va oferir a obrir, pero emb tota le seue magne no ei arriba, y en vista de eixo D. Gaby Bonnin va vole posari ses mans y del primé cop l'obri ; va sé axi de Montluçon gueña a Bourges emb aquest concurs « d'obrir-lates ».

Se pesaren dues horetes molt agredables o sigue de mentjà molt y bé y después le cosa va cambia algo. Va aperexe une guitèrre que tocave en Juan Bobé acompañant els cants de les seues germanes Jeroni i Cataline ; se cantaren, boleros mallorquins, jotes y tot cuant pogués recordà la nostre estimada isla. D. Jaume Colom tambfé va cantar com de acostum un perell de les seves especialidads ; un poc de ball modern y alguns fleméncs, vos dig que no s'en desfà malement. En fin, per cambiar un poc, enarem e fer un pasetjedete per después bañarnos un poquet y axi va arribar l'hore de partir, mos despedirem dels montluçonesos, prometent-los altres tant par l'any qui vé ; les dones varen plorà un poquet perque com sabeu les despedides son molt tristes y emb une paraule... axi acabarem tal reunió.

JOAN BOVER.

N. D. L. R. — A ce compte-rendu était joint une photo qui malheureusement était trop floue. Nous regrettons bien sincèrement de n'avoir pu l'accompagner du cliché, car ce déjeuner champêtre dans un cadre charmant où nous y voyons les figures réjouies de nos amis nous porte à les envier. Bravo les Tofols ! Alors les Jean, qu'attendez-vous pour montrer que vous existez ?

▪ Los Cadets de la Sección de Bourges recuerda a los de St-Amand y Nevers lo prometido por éstos el día del último banquete ; o sea que, no habiendo aún tenido noticias suyas para el banquete de este año, mucho les agradeceremos tengan la bondad de anunciar en *Paris-Baleares* los proyectos que a tal fin van haciendo.

-- TOUS LES PRODUITS DE PROVENCE --

ANTOINE MIRO Fils
FRUITS DE QUALITÉ

Chateaurenard de Provence
Tél : 101
Toute l'année

Chateauneuf de Gadagne (Vaucluse)
Tél : 11
Raisin de Table

AMENGUAL
S. A. R. L. CAPITAL 26.000.000 DE FRANCS
Siège Social : SAINT CYR-AU-MONT D'OR

FABRIQUE de TISSUS pour CONFECTION

Spécialité de TISSUS en
FILES FIBRE LONGUE

MELANGES FIBRES
SYNTHETIQUES
ET VISCOSE

Exclusivité : Fabrication Staplon

Usines et Bureaux :

13, rue Gervais Bussière

VILLEURBANNE (Rhône)

TÉLÉPHONES :
84-86-37
84-67-71

MAJORQUE

L'ALGÉRIE et la TUNISIE

par les paquebots de la

Cie DE NAVIGATION MIXTE

DIRECTION : 1, La Canebière - MARSEILLE

1, rue Scribe - PARIS

HORAIRES

MARSEILLE-ALGER-MARSEILLE

ALLER		RETOUR	
DEPART DE MARSEILLE	ARRIVEE A ALGER	DEPART D'ALGER	ARRIVEE A MARSEILLE
J. 1 Oct. 10 h 30	V. 2 Oct. 7 h 00	V. 2 Oct. 14 h 00	S. 3 Oct. 10 h 30
—	—	D. 4 Oct. 14 h 30	L. 5 Oct. 8 h 30
Ma 6 Oct. 11 h 00	Me 7 Oct. 7 h 00	J. 8 Oct. 12 h 30	V. 9 Oct. 7 h 30
D. 11 Oct. 11 h 00	L. 12 Oct. 7 h 30	Ma 13 Oct. 12 h 30	Me 14 Oct. 9 h 00
Ma 13 Oct. 11 h 00	Me 14 Oct. 7 h 30	J. 15 Oct. 12 h 30	V. 16 Oct. 9 h 00
J. 15 Oct. 11 h 00	V. 16 Oct. 7 h 00	S. 17 Oct. 12 h 30	D. 18 Oct. 7 h 30
S. 17 Oct. 11 h 00	D. 18 Oct. 7 h 00	L. 19 Oct. 12 h 30	Ma 20 Oct. 8 h 30
D. 18 Oct. 11 h 00	L. 19 Oct. 7 h 00	Ma 20 Oct. 12 h 30	Me 21 Oct. 8 h 30
Ma 20 Oct. 11 h 00	Me 21 Oct. 7 h 00	J. 22 Oct. 12 h 30	V. 23 Oct. 7 h 30
Me 21 Oct. 11 h 00	J. 22 Oct. 7 h 00	V. 23 Oct. 12 h 30	S. 24 Oct. 8 h 30
J. 22 Oct. 11 h 00	V. 23 Oct. 7 h 30	S. 24 Oct. 12 h 30	D. 25 Oct. 9 h 00
S. 24 Oct. 11 h 00	D. 25 Oct. 7 h 00	L. 26 Oct. 12 h 30	Ma 27 Oct. 8 h 30
D. 25 Oct. 11 h 00	L. 26 Oct. 7 h 00	Ma 27 Oct. 12 h 30	Me 28 Oct. 7 h 30
Ma 27 Oct. 11 h 00	Me 28 Oct. 7 h 00	J. 29 Oct. 12 h 30	V. 30 Oct. 8 h 30
Me 28 Oct. 11 h 00	J. 29 Oct. 7 h 00	V. 30 Oct. 12 h 30	S. 31 Oct. 8 h 30
J. 29 Oct. 11 h 00	V. 30 Oct. 7 h 00	S. 31 Oct. 12 h 30	D. 1 Nov. 7 h 30
S. 31 Oct. 11 h 00	D. 1 Nov. 7 h 00	L. 2 Nov. 12 h 30	Ma 3 Nov. 8 h 30

AIR ALGERIE

Compagnie Générale Transatlantique et Cie de Navigation Mixte

DEPART TOUS LES DIMANCHES

MARSEILLE-PALMA-ALGER -- ALGER-PALMA-MARSEILLE

MARSEILLE (Marignane)		12 h. 40	15 h. 00	
PALMA (Son Bonet)	arrivée :	14 h. 40	16 h. 55	
PALMA (Son Bonet)	départ :			15 h. 30 / 16 h. 55
ALGER (Maison Blanche)				17 h. 35 / 18 h. 55
ALGER (Maison Blanche)		09 h. 50	17 h. 35	
PALMA (Son Bonet)	arrivée :	11 h. 10	19 h. 00	
PALMA (Son Bonet)	départ :			11 h. 40
MARSEILLE (Marignane)				10 h. 00 / 13 h. 35 / 12 h. 00

▪ Salieron de vacaciones para Sóller nuestros amigos Cadets M. et Mme Jean Alberti, acompañados de sus encantadores hijas María y Margarita.

▪ Para algunas semanas de vacaciones, salieron igualmente para Sóller Mme Vve Colom acampañada de su simpática hija Catalina.

▪ A fin de cumplir sus obligaciones militares se ha despedido de nosotros para una temporada nuestro compatriota y Cadet Don Cristobal Colom.

▪ Después de disfrutar de unas semanas de vacaciones se encuentra de nuevo entre nosotros nuestro muy querido presidente de la Sección de Bourges Don Cristobal Arbona.

J. B.

BREST

▪ Después de pasar una temporada junto con sus padres han regresado de S'Arracó D. Juan Gelabert, comerciante en frutas, acompañado de su Señora esposa.

▪ Para pasar una temporada con sus padres Don Ramon y Margarita Alemany ha llegado de Lyon los esposos Don Roger y Catalina Alemany.

▪ De Brest ha salido para S'Arracó con objeto de pasar una temporada con sus padres Doña Antonia Esteva (Polida) acompañada de su encantadora hijita Francisca Ana Enseñat.

PERETA.

CHALONS-SUR-MARNE

▪ Nous souhaitons la bienvenue à nos amis M. et Mme Juan Font, de retour d'Andraitx.

CLERMONT-FERRAND

▪ Tous nos bien vifs compliments à M. Gaby Pujol qui après avoir brillamment passé ses examens de fin d'année vient de terminer ses études avec le titre d'Ingénieur des Arts et Métiers.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de Mme Pourhadi, fille de notre compatriote M. Pujol, qui accompagnée de son mari et de ses enfants revient de passer ses vacances aux Baléares. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Au cours des vacances nous avons eu le plaisir de recevoir la visite de M. Barthélémy Ensenat venant de New-Jersey avec ses fils Jacques et Barthélémy ainsi que leurs épouses et enfants. Ils sont passés voir leur frère Antoine résidant dans notre ville avant de gagner les Baléares, par la route, à bord de leur « Pontiac ». Nous leur souhaitons de très bonnes vacances.

▪ Nous adressons nos bien sincères condoléances à M. et Mme Antoine Ensenat à l'occasion du décès de Mme Gines, leur mère et belle-mère.

▪ Nous avons appris avec peine le décès de M. Pedro Adrover, chef cuisinier de l'Hôtel Camp de Mar, survenu accidentellement avec sa moto sur la route de Palma à Andraitx. Nous adressons à M. et Mme Gabriel Calafell et à toute la famille nos bien sincères condoléances.

COMPIEGNE

▪ Nous souhaitons de bonnes vacances à notre ami et dévoué Trésorier, M. Lucien Deroy Flexas qui a été heureux d'aller retrouver l'ambiance majorquine, et de passer quelques bons jours de repos au milieu de sa famille.

LE CREUSOT

▪ Nous apprenons avec plaisir le retour parmi nous de la charmante Marie-Thérèse Riera, fille de nos amis M. et Mme J. Riera, qui revient de passer ses vacances aux Baléares avec deux de ses amies Mesdemoiselles Michèle et Andrée Contassot et M. et Mme Jacquemin et leurs enfants, tous du Creusot. Nul doute qu'ils reviennent émerveillés et heureux de leurs vacances et se disent « Vivement l'année prochaine pour y retourner ». Tous nos souhaits de bienvenue et bon courage pour reprendre la vie normale.

LE HAVRE

▪ Petit à petit nous voyons revenir parmi nous tous nos compatriotes et amis qui ont eu la grande chance de rejoindre notre île bien-aimée et ils ont passé là-bas d'inoubliables vacances.

— Mlle Rosita Valles est allée à Soller.

— Mlle Rosita Ruffat est allée à Perpignan rejoindre sa maman.

— Monsieur et Mme Garau et leur fille Marie-Rose sont allés à Soller.

— M. et Mme Ripoll et leurs enfants Bénito et Pajuito sont allés à Soller où ils ont assisté au mariage de leur fils Paquito avec notre ancienne et dévouée correspondante Paquita Ba dévouée correspondante Paquita Bauza.

— Pour assister à cette cérémonie est également partie à Soller Mme Dolorès Colomer, la dévouée gouvernante de M. Ripoll.

— M. et Mme Colom ont passé un long séjour à Valldemosa.

— M. et Mme Christophe Mir et leur fils Antoine étaient à Soller.

— M. et Mme Guy Mir et leurs enfants.

A tous nous souhaitons la bienvenue parmi nous et leur disons « bon courage » pour reprendre le cours normal de la vie et leurs occupations.

▪ Nous avons eu plaisir à recevoir parmi nous Mme Colomar ainsi que sa petite fille Anna. Nous lui souhaitons la bienvenue.

▪ Mlle Rose-Marie, fille de nos bons amis M. et Mme Mir, vient de subir l'ablation des amygdales mais aux dernières nouvelles elle est complètement rétablie.

▪ C'est avec plaisir que nous annonçons la venue d'un magnifique garçon prénommé Thierry au foyer de nos amis M. et Mme Antoine Valles. Aux heureux parents, grands-parents et à sa tante nous adressons nos bien vifs compliments tandis que nous formons des vœux de bonheur et de santé pour le jeune bébé.

▪ Le 20 juillet a été célébré le mariage de M. Antoine Marques avec la charmante Ginette Duchasal. La cérémonie eut lieu à Manneville-Lagoupil, charmant village des environs du Havre où réside la mariée. L'église était comble car tous les nombreux amis que comptent les deux familles avaient tenu à venir féliciter les jeunes mariés. Après la cérémonie religieuse toute la famille s'est retrouvée à la maison de la jeune mariée où un magnifique banquet fut servi et la journée passa trop vite dans cette ambiance jeune et gaie où rien ne manquait pas même un chaud soleil.

Les nouveaux époux sont partis ensuite en voyage de noce à travers la Bretagne. Nous leur souhaitons une éternelle lune de miel et avec tous nos vœux de bonheur et de prospérité, nous présentons nos bien vifs compliments à leurs deux familles.

▪ Le 27 août en l'église San Bartolomé de Soller (Majorque) a été béni le mariage de la charmante Paquita Bauza avec M. Francisco Ripoll Marques. Des détails nous manquent sur cette magnifique cérémonie et nous nous promettons d'en parler plus longuement dans notre prochain journal. Dès à présent nous présentons aux heureux mariés tous nos meilleurs vœux de bonheur, santé et prospérité et tous nos bien vifs compliments à leurs deux familles.

MARGARITA.

LIMOGES

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de notre ami M. Pierre Borde accompagné de son épouse et de ses enfants qui revient de passer ses vacances à Soller. Nous lui souhaitons la bienvenue.

LORIENT

▪ Nous avons appris avec plaisir que la jeune Marie-Thérèse, seconde fille de nos amis M. et Mme Barthélémy Ripoll avait passé avec succès le certificat d'études et le certificat d'instruction religieuse. Tous nos compliments.

▪ Nous souhaitons un très agréable séjour à C'an Martine en S'Arraco à nos amies Mme Salva accompagnée de sa nièce Mme Josette Mir, de Poitiers et leur disons « Bon repos ».

▪ Nous avons reçu avec plaisir la visite de sympathiques « Reconés » M. et Mme Alfonso Gimenez accompagnés de leur oncle et tante M. et Mme Rene Flexas, de Nantes. Nous leur souhaitons la bienvenue.

De même nous avons eu le plaisir de saluer en notre ville M. et Mme Jean Palmer, négociants en fruits à Angers, accompagnés de leur charmante fille Betty et de M. et Mme Jean Ferra. Tous nos souhaits de bienvenue.

▪ Nous souhaitons la bienvenue également à Mlle Maria Fito, de Paris, heureuse d'être venue passer ses vacances chez ses frère et belle-sœur nos sympathiques amis M. et Mme Fito-Salva.

A. F.

LYON

▪ Nous apprenons le retour de M. et Mme José Marorig qui reviennent de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

MARSEILLE

▪ C'est avec plaisir que nous avons appris le voyage entrepris par M. Castellina Maurice, Conseiller Municipal, Directeur de la Sécurité Sociale dans notre ville et beau frère de notre compatriote et ami M. Bernard Roig, à destination de Palma via Alaro. Nous sommes fiers qu'il ait choisi notre belle île comme lieu de ses vacances et nous espérons qu'il a passé là-bas un séjour inoubliable qui le fera y retourner.

▪ Nous souhaitons bon courage à notre ami M. Pierre Bauza, liquoriste, qui a repris le travail après avoir passé un bon mois de vacances à Soller.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de la charmante Maryse, fille de nos amis M .et Mme Antoine Pousse, commerçants, qui vient de séjourner deux mois à Soller. Elle rentre enchantée de ses vacances et en pleine forme pour reprendre la vie normale. Nous lui souhaitons la bienvenue.

▪ C'est avec plaisir que nous apprenons la naissance d'un petit Alain Sébastien, fils de M. et Mme Paris, et petit-fils de M. André Paris. Cet heureux événement eut lieu le jour même de la fête d'Inca d'où est originaire toute la famille Paris, c'est dire toute la joie qui découlait de cette très heureuse coïncidence. Nous adressons tous nos vœux de bonheur pour le jeune bébé tandis que nous adressons nos bien vives félicitations à ses heureux parents et à son grand-père.

▪ Après avoir passé un bon mois de vacances à Inca, notre ami M. André Paris est de retour parmi nous et nous avons été heureux de saluer également le pasasge de son cousin commerçant à Inca qui est venu passer trois semaines de vacances à Monte-Carlo. A tous les deux nous souhaitons la bienvenue.

▪ Nous apprenons également le retour parmi nous de M. et Mme Jean Arbona, les sympathiques restaurateurs du boulevard Voltaire, qui viennent de passer trois semaines de vacances à Soller. Nous sommes heureux de les voir ouvrir à nouveau leur établissement et leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous apprenons le départ à destination de Selva, de M. et Mme Pierre Pons, restaurateurs place Jules Güesde. Nous leur souhaitons d'agréables vacances bien méritées.

▪ C'est avec plaisir que nous avons vu ouvrir à nouveau le retaurant tenu par la famlile Terrassas, rue de Tilsitt, qui viennent de passer un bon mois de repos à Binisalem. Nous leur souhaitons la bienvenue.

▪ Nous apprenons le retour parmi nous de M. et Mme Matéo Ferragut et de leur enfants, boulanger dans la banlieue de notre ville, qui reviennent de passer un bon mois de repos au Port d'Andraitx. Tous nos souhaits de bienvenue.

METZ

▪ Le 25 juillet, en l'Eglise de Queuleu-Metz, Mlle Sylvia Amadini, fille de M. et Mme Gérard Amadini, hôteliers à Reims, a été unie a M. Rafael Ferrer Alemany, fils de M. Rafael Ferrer Alemany, restaurateur à Reims, Vice-Président des Cadets de Majorque, et de Mme Antonia Alemany Alemany.

La mariée portait une robe de dentelle à jupe ample formant traîne, une coiffure de fleurs et perles retenait un immense voile de tulle.

Le cortège d'honneur était assuré par quatre enfants : les petits Gaspar Alemany de Michieli, Rafael Ferrer Feron, Juan-Rapnael Ferrer Simonian et une petite fille, Antonia Ferrer Feron.

Les témoins étaient pour la mariée, Mme Angèle Krantz, sa tante ; pour le marié, M. Juan Ferrer Alemany, son frère.

Après la cérémonie religieuse les nombreux parents et amis étaient réunis dans un cadre magnifique à l'Hermitage de Lessy, à 8 km. de Metz, pour un repas suivi d'un après-midi dansant.

Après un voyage de noce en Suisse, les jeunes époux se fixeront à Queuleu-Metz.

Nous sommes heureux de nous unir à tous leurs parents et amis pour présenter à notre sympathique ami et Vice-Président et Mme Rafael Ferrer toutes nos bien vives félicitations auxquelles s'ajoutent tous nos vœux de bonheur et de prospérité pour les jeunes mariés.

MONTLUÇON

▪ Hélas les vacances sont finies pour beaucoup et c'est toute une série de retour que nous enregistrons en souhaitant à tous nos amis la bienvenue parmi nous et particulièrement à

— M. Barthélémy Trias, Président de la Section de l'Allier, membre du Comité-Directeur, accompagné de son épouse, de sa fille Bernadette et de leurs enfants M. et Mme Jean-Claude Ducroq qui reviennent de Biniaraitx et Soller.

— M. et Mme Antoine Carbonneli et leur fils Michel qui reviennent de Sancellas.

— M. Christophe Pons, membre du Comité-Directeur et son épouse qui reviennent de Caimari.

— M. et Mme Guasp qui sont allés à Soller.

— M. Jacques Bisbal, son épouse Paquita Bauza et leur fils Raymond également à Soller.

▪ Notre dévoué correspondant, Secrétaire de la Section de l'Allier, Membre du Comité-Directeur, sa gracieuse épouse et ses enfants Patrick et Annie qui sont allés à Palma pour retrouver leur nombreuse famille et qui reviennent enchantés de cette réunion.

NANTES

CARTA ABIERTA

a todos los mallorquines y lectores de Paris-Baleares *de Nantes y su región.*

Después de haber permanecido dos meses sin corresponsal, tengo el gusto de informarles que el dia 6 del pasado julio recibi una carta de nuestro distinguido presidente D. Francisco Vich, de Reims, quien me ofrecia la corresponsalia de nuestro periodico en reemplazo del incansable amigo Mateo Alemany a quien sus deberes no permiten continuar ostentando la corresponsalia, y a quien damos las más expresivas gracias por el desvuelo con que laboro durante varios años en pro de nuestra sociedad.

Después de enterarme de la situacion, he pensado contestar : ¡Presente! a la llamada de nuestro presidente y tomar el mando desde septiembre en adelante.

En las futuras crónicas espero dar satisfacción a todos de la forma que sea, y si algunos tienen criticas a exponer, ideas interesantes a plantear, me pongo a su disposición para obrar juntos para que *Paris-Baleares* aumente en nuestra region el número de suscriptores, para más tener firme nuestras costumbres y el folklore mallorquin.

Supongo que estareis todos conforme de que como corresponsal os represente a todos a cerca de la redacción.

ANTONIO VICH.

▪ Conforme a las normas dadas por la Dirección de *Paris-Baleares* en Nantes vien de formarse su Sección local, cuyos miembros son los que siguen :

Presidente : Don Ramon Ros, de Andraitx ; Vice-Presidente ; Don Pedro Flexas, de S'Arracó ; Secretario : Don Antonio Vich, de S'Arracó ; Miembros : Don Pedro Sastre, de Sóller, Don Mateo Galmés, de Sóller, y Don Alfonso Gimenez, de Deya.

La Sección local al aportar este nuevo apoyo quiere bien poner de manifiesto que, si el nombre nace en la Historia y aprovecha de los adelantes de su Epoca, un gigantesco esfuerzo fué el poder representar su lenguaje por medio de la escritura lo cual le abrió la puerta del Progreso actual. I como dice el refrán : de bien nacidos es el ser agradecidos, aprovechemos de los « *medios* » que la Historia nos lega, y una prueba de gratitud será el alentar toda manifestación escrita. Pués si asi empieza a andar la Civilización ; asi tendrá que empezar todo ser civilizado.

Paris-Baleares, es un vinculo escrito ; como tal ridámele Homenaje, sin olvidar que, si el hombre, nace, crece y muere ; el Lenguaje y su representación grafica ; la escritura nace y siempre crece, por tanto siempre subceptible es el hacerle mejorar.

Nos excusamos de las deficiencias como de las omisiones que haya en la Crónica, bajo la promesa de una más exuberante en el a venir ; pués nuestro nuevo y dinamico corresponsal Antonio Vich « Viguet » es capaz de mover peñas para dar satisfacción a sus subscritores.

El Vice-Presidente de la Sección Local.

▪ Nous apprenons avec plaisir la prochaine réunion du Bureau de la Section de la Loire-Atlantique en vue de préparer un banquet. Nous nous en réjouissons et souhaitons à ses dévoués organisateurs une pleine réussite.

▪ Han salido para Andraitx el Presidente de la Seccion local Don Ramon Ros y Señora, acompañados de sus ahijadas las Señoritas Catalina Reus Ros y Margarita Enseñat Ferrá. Buenas vacaciones a todos deseamos, y en cuanto a las simpáticas Señoritas les recordamos que al seguir practicando la lengua de Molière tengan en recuerdo para las amistades que durante un año en esta se granjearon.

▪ Luego de varios meses de reparación ha vuelto a abrir sus puertos el « Restaurante rue des Carmes » propiedad de Don Matias Garau, completamente transformado.

▪ Seguramente cuando estas lineas saldrán Don Antonio Viñas « Dime », Señora, hijos y conocidos estarán disfrutando sus vacaciones sobre la playa de San Telmo. El Kiosco, o sea la Señora Asunción y su gentil hija tendran sus quehaceres ante esta invasion nantesa que cada año se cumple.

▪ Hemos tenido el gusto de saludar al amigo y antiguo comerciante establecido en Nantes D. Bartolomé Vich « Reconé » en cual regresa a Mallorca acompañado de sus sobrinos Juan Bauzá (Merqueta) y Señora, los cuales aprovechan de sus vacaciones.

▪ Para S'Arracó y Deyá, respectivamente, Doña Francisca Flexas (d'Estravés) y Doña Margarita Llinás (de se font fresca), acompañadas de sus nietecitos, los adorables diablitos, Antonio y Margarita, de la Señorita Catalina Flexas, sobrina de la primera. Feliz regreso a una — la Señora Gimenez — y buenas vacaciones y grata estancia entre los suyos a todos les deseamos.

▪ Para S'Arracó, al objeto de pasar sus vacaciones y encontrar a su esposa e hijita, salidas con antelación, Don Antonio Pujol (d'es Collet).

▪ Para el mismo lugar Don Gabriel Pujol (de C'ane Pere) acompañado de su Señora esposa, buenas vacaciones y salud para sus ancianos padres son nuestros deseos.

▪ Por el norte de España Don Alejandro Itarte (Tobar) vasco de origen y persona agradable para todo mallorquin, donde va a disfrutar del millón ganado a medias, a la loteria francesa, con nuestro Vicepresidente de la sección local, Don Pedro Flexas (d'Estravés) que la diosa fortuna una vez más les favorezca y nosotros lo veamos.

▪ Para Andraitx, D. Pedro Juan Salvá (Sauva) y Señora, proyectos tienen de instalarse en esa, dejando su restaurant la « Poule au Pot » en gerencia por varios años. Buen reposo, mejor salud para que vuelvan pronto y podamos gozar de su presencia en esta ville.

Es nuestro dinámico y gentil amigo Guillermo Torres (Melsion) que va a suceder al Señor Salvá. Sobrados son los méritos y los afectos que tanto Guy como su simpática esposa en esta ciudad de cada dia más van acumulando prosperidad y gran acierto en su novel empresa, sin olvidar un caluroso alpauso para su madre — viuda de Torres — que, con su tacto habitual, ponése al frente de su vetusto negocio que sus hijos, momentaneamente le dejan. Y es por esto, para reposarse y con ahinco empuñar sus vastes empresas, que la gentil pareja y amable Señora, han salido para reposarse unas semanas en Andraitx.

▪ En « *tournée* » en Mallorca el Sr. Lecamp acompañado de su esposa Doña Lucia Sastre y sus padrinos Señores M. et Mme Letourneau, es la Señora Lecamp, hija del potentado comerciante Don Pedro Sastre, miembro de la Sección local. Esperamos que esta gira en la isla va ofrecerles los vestigios y las huellas del que con afan de titan ha sabido de la nada elevarse a tal grado. Buenas vacaciones, he ahi nuestros sinceros votos.

TOUS LES FRUITS ET PRIMEURS EN GROS

PALMER Frères

Commissionnaires

10, rue Thiers, ANGERS — Tél. : 23.86
44, rue Renaise, LAVAL — Tél. : 8.08

CHAMBRES FRIGORIFIQUES

CENTRES D'ACHATS

PERPIGNAN : Ets. Ner et Cie Tél. : 34-98
TARASCON : Ets. Bibiloni et Verd Tél. : 131
SETE : A. Aix Tél. : 3.73
ORIHUELA (Epagne) : F. Aix Tél. : 1.03

ENLEVEMENTS REGULIERS PAR CAMIONS

POMMES DE TERRE

Filets de 5 kgs. Wagon mixte

Paul SOLIVELLAS

EXPEDITEUR

BUREAU : 30, rue Chocatelle EPERNAY . Tel. 1. 29

ENTREPOTS : 16, Rte de Cumières, embrancht. particulier EPERNAY. Tel. 2. 67

■ Para reposarse en su « Villa » del Puerto de Andraitx han salido Don Gabriel Moll y Señora.

■ Han salido para S'Arracó en donde pasaran sus vacaciones Don Ramon Nicolau y su Señora esposa.

■ Para el mismo punto también salieron Don Antonio Alemany y su Señora esposa.

A todos feliz viaje y grata estancia en el pueblo natal.

■ Los esfuerzos de nuestro corresponsal empiezan a dar sus frutos cosechando los nuevos miembros siguientes : Miguel Bauzá (Merqueta), Juan Bauzá (Merqueta), Antonio Viñas (Diné), Gaspar Palmer, Juan Flexas (Boley), Antonio Paeyras, Mateo Galmés, Gabriel Pujol, y... la pesca continua.

A. VICH.

NEVERS

■ Nous apprenons le retour de M. et Mme Gabriel Mairata qui reviennent de Soller. Nous leur souhaitons la bienvenue.

PERPIGNAN

■ C'est avec plaisir que nous avons appris que le jeune Gabriel, fils de nos bons amis M. et Mme Gabriel Morla venait de subir avec succès les examens du C. A. P. Pour l'en récompenser ses parents ont eu la bonne idée de lui offrir un voyage à Porreras leur village natal. Avec toutes nos félicitations nous lui souhaitons donc un heureux séjour et nous ajoutons tous nos compliments à ses parents.

■ Nous avons eu le plaisir de recevoir la visite de Mme Vve Barcelo et de sa fille résidant à Sochaux qui sont venues passer quelques jours de vacances chez leurs cousins M. et Mme Morla. Nous leur souhaitons un agréable séjour dans notre ville.

■ Le jeune Jaime Castaner Miquel, de Soller, est venu passer ses vacances chez ses oncle et tante M. et Mme Jaime Miquel. Nous espérons qu'il emportera de son séjour un très bon souvenir.

■ Nous apprenons le départ pour Puigpunent de M. et Mme Sébastian Carbonell accompagné de son épouse Mme Juan Lonerat beaux-parents de notre grand ami M. Damian Frontera. Ils ont emmené avec eux leurs petits-enfants Rosa, Juana et Sébastien Frontera et également une amie de la famille Mlle Janine Raussat, professeur de musique en vue de lui faire visiter Majorque. Nous leur souhaitons à tous de très belles vacances et beaucoup de beaux souvenirs.

REIMS

■ En la iglesia de San Juan Bautista, y de manos del Rvdo. Cura M. Henriet recibio las aguas bautismales la preciosa niña hija de Don Jaime Ignacio y Doña Antonia Vich. A la neofita se le pusieron el nombre de Catalina, siendo apadrinada por sus primos Don Antoine José Coll y la Señorita Catalina Ignacio. Nuestra cordial enhorabuena a sus papas y abuelo.

■ Tuvimos la grata visita de nuestro buen amigo Don José Rojas Alemany, Coronel de Guardia Civil retirado, y su Señora esposa, vinieron a Reims a saludar nuestro presidente, su viejo amigo de infancia.

■ Sont de nouveau parmi nous, de retour de vacances :

— Mlle Françoise Suau qui revient de Palma.

— M. Antoine Coll Vich, qui a passé ses vacances à Soller et S'Arraco.

— M. et Mme Bisbal et leurs enfants qui ont passé leurs vacances à Fornalutx.

— M. et Mme Michel Pomar, qui ont passé leurs vacances sur la Côte d'Azur, ainsi que M. et Mme Jean Cabot qui se trouvaient au même endroit.

■ Nous avons également appris le départ à destination du Puerto d'Andraitx de notre Vice-Président et ami M. Raphael Ferrer Alemany accompagné de son épouse, de ses enfants et petits-enfants. Nous leur souhaitons un très agréable séjour en famille.

ROUEN

■ Après avoir passé un bon mois de repos à Majorque nos bons amis M. et Mme Jean Bauza ainsi que leur famille sont de retour parmi nous. Nous leur souhaitons la bienvenue.

■ Nous souhaitons une bonne réussite commerciale à nos bons amis M. et Mme José Vich qui, après avoir vendu leur restaurant ont acheté une alimentation générale à Louviers. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

■ Nous apprenons le retour parmi nous de nos bons amis M. et Mme Michel Flexas de retour de S'Arraco ou ils ont passé leurs vacances au sein de leur famille.

■ Après quelques semaines de repos nos bons amis M. François Pujol junior et Mme ont réouvert leur commerce, le moral remonté à bloc.

SAINT-AMAND

■ Nous souhaitons la bienvenue à M. Daniel Grau et à son épouse de retour d'un agréable séjour à Soller.

SAINT-LOUIS

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès survenu le 2 juillet 1959 après une longue maladie de notre compatriote et ami

Monsieur PIERRE AMENGUAL

à l'âge de 61 ans

commerçant à St-Louis (H-Rhin)

originaire de Maria de la Salud

(Mallorca)

Notre compatriote était établi à Saint-Louis depuis 1926. Il y jouissait de l'estime et de la sympathie de tous. Ses obsèques furent l'occasion d'une grande manifestation de sympathie car une foule immense se pressait dans l'église paroissiale de St-Louis, tandis que le char funèbre disparaissait sous une multitude de fleurs (35 couronnes).

Par son caractère affable, son grand cœur, il laisse un inoubliable souvenir dans le cœur de tous ses parents et amis très affectés par sa disparition.

Nous associant à notre tour à la grande douleur de tous les siens, nous prions Mme Pierre Amengual née Maria Nadal, son épouse ; ses enfants M. et Mme Charles Zerr-Amengual et leur fille, M. et Mme Sylvain Burel-Amengual et leurs enfants, M. et Mme Roland Claude-Amengual et leur fille ; ses frères et beaux-frères M. et Mme Michel Amengual, M. Juan Amengual, Mme veuve Maria Amengual, et toute la famille de trouver ici l'expression de nos condoléances émues.

Fué un dia de Primavera

Fué un día de Primavera...
El jardín, de aromas lleno,
esparcía su fragancia
por doquier, como de incienso.
Cantaban los pajarillos
pletóricos de contento
y las plantas despertaban
de su letargo de invierno...
Paseando bajo los tilos
que cubrían el sendero
apoyándose en mi brazo,
ella, me hizo un juramento.
Dijo amarme eternamente,
ser mío solo su cuerpo,
solamente a mi otorgar
la caricia de sus besos.
Brillaban sus negros ojos
con resplandor de incendio
y en su pecho palpitaban
mezcla de ardor y de miedo...
Prendió una rosa con gracia
en la noche de su pelo...
Su melena se mecía
con las caricias del céfiro.
En mi corazón latían
tentaciones y deseos...
Ella bajaba los ojos
y suspiraba en silencio.
En la enramada cantaba,
sus amores un jilguero.
Jugaban trazando círculos,
golondrinas por los cielos.
Oh, que dulces, esas horas
de felicidad y ensueño !
Ser Primavera y amarnos,
vivir en el mismo cielo.

A. GOMILA PONS.
de « Tramontana ».

BULLETIN D'ADHÉSION

Je désire faire partie des « CADETS DE MAJORQUE » au titre de :

(1) Membre Adhérent ..... 600 frs
Membre d'Honneur .... 1.000 frs
Membre Donateur ..... 2.000 frs
Membre Bienfaiteur .... 3.000 frs
Membre Mécène ..... 5.000 frs

et recevoir gratuitement « PARIS-BALEARES ».

Nom et prénoms .....

Lieu et date de naissance .....

Nationalité .....

Profession .....

Adresse .....

(SIGNATURE)

(1) *Biffer la mention inutile.*

NOTA. — Tous les réglements, adhésions, publicité sont à effectuer au nom des « *Cadets de Majorque* », C. C. P. Paris 1801-00.

Le Gérant : JEAN COLL.

Imprimerie A. DHIVER
26, Boulevard Gambetta, 26 - Cahors

CONFITERIA
FABRICA DE TURRONES
DAUNER
25, Rue de l'Argenterie PERPIGNAN (P.-O.)
JIJONA - ALICANTE - MAZAPANES - TOLEDOS - etc...
Casa renombrada por la elaboración de sus productos.
Varias recompensas - Gran Diploma de Honor Dunkerque 1898.

Agence de Voyages ALCOVER
AUTOCARS "LES CARS BLEUS"
177, rue Maréchal-Joffre - Té. 42-32-39
160, rue de Paris - Tél. 42 - 33 - 34
LE HAVRE
LOCATIONS D'AUTOCARS 10 à 61 PLACES
SÉJOURS et VOYAGES ORGANISÉS
BILLETS TRAIN
LOCATION PLACES, COUCHETTES ET WAGONS-LITS
PASSAGES BATEAU-AVION (TOUTES COMPAGNIES)

VENDEURS !!! DATTES SPÉCIALISTES !!!
choisissez la... J. A. pour être bien servis
MICASAR
Société Anonyme au Capital de 73.500.000 de francs
• D. G. Jean ARBONA •
134, Boulevard Michelet - Marseille
EXPÉDITIONS TOUS PAYS
Téléph. : 77.81.90 77.27.95 et 77.56.37
Cellophanes 250 et 400 grs
Caissons 1, 3, 5, 10, 20 kgs
Boîtes Marseillaises de luxe

CHAMPAGNE
Laurent Perrier
SELECTED BY CONNOISSEURS
ALL THE WORLD OVER
ESTABLISHED 1812
Domaine de Tours s/ Marne
PRÈS REIMS (FRANCE)
AGENT EN ESPAGNE : FORTUNY S. A. Hospital 32, BARCELONA.
AGENT AUX BALEARES : M. Juan BONNIN SERRA, Calle San Nicolas 34, PALMA DE MALLORCA.
AGENT DANS LA MARNE : M. Juan FERRER ALEMANY, 40, rue Buirette, REIMS.

Categoria 1ª A
Director : Miguel SEBASTIAN
Teléfono 64
PUERTO POLLENSA
(Mallorca)

ALCINA-HOTEL
1re CATÉGORIE A
Pension complète depuis 225 ptas par jour (tout inclus)
PRIX SPÉCIAUX POUR FAMILLES
PALMA DE MALLORCA
Demandez renseignement à « Paris-Baléares ».

Tous nos annonceurs sont membres de notre Association

CRONICA DE BALEARES

PALMA

HAUTE COUTURE
HC
San Nicolás, 34
PALMA

BANCA MARCH S. A. Change de Monnaies Ttes op. bancaires
Se recommander des Cadets...

NACIONAL HOTEL
1ª Categoria
Tennis - Piscine particulière
PASEO MARITIMO
Tel. 3181 et 3892 PALMA

PACIFICO HOTEL
PRIMERA CATEGORIA
Junto Avenida Jaime III
Teléfono 2807
Serra de Marina 6

HOTEL PERU
Centre de Palma Tel. 1934
SERVICE DE PREMIER ORDRE
Plaza Palouy Coll, 18

R E P L A Hôtel-Restaurant
Tel. 2433
SERVICE A TOUTE HEURE
Plaza Mayor, 5 — Rincan, 5

POUR VOS PLACEMENTS :
Antonio JULIA Agent immobilier
Achats de terrains, chalets, appartements, etc... à Majorque, adressez-vous en toute confiance à
C. San Felipe Neri, 30
(Face Marché Olivar)

GARAGE FIOL - Station-Service
Nettoyage — Graissage — Garage
Av. Alejandro Rossello, 86, 88
PALMA DE MALLORCA Tel. 4830

OPTICA JAIME VICH
YAGOVICH OPTICA
FECO
TIENDA
Anibal, 52
Tél. 24890
Santa Catalina
FABRICA
San Espanolet, 60-62
Tél. 15365 - 24414

C'AN PASTILLA

RESIDENCIA JAPIMER
A 10 mètres du bord de la mer
Splendide situation
sur la plage de Ca'n Pastilla
Carretera del Arenal, 38

PORT D'ANDRAITX

HOTEL BRISMAR
Gran confort — A 12 metros del mar
Abierto todo el año
Facilidades para pesca submarina
Calefaccion central

SAN TELMO

HOTEL BOSQUE MAR
Situado frente La Dragonera
Confort Moderne
ANTONIO VIVES, Propietario

HOTEL DRAGONERA
Cuisine réputée
PLAYAS DE SAN TELMO

S'ARRACO

Confianza - Casa prima - Seguridad
Antonio ALEMANY SERRA, Sucesor
Construcciones generales
Chalets modernos
Presupuesto para correspondancia

PALMA

▪ Mallorca sigue siendo el centro del turismo internacional, para todas las clases de la sociedad. Se va también en muchas otras partes del mundo, pero muchas veces por obligación, mientras que se viene a Mallorca por placer, y del desfile de los personajes conocidos en el mundo entero, solo citaremos algunos, porque la lista resultaria muy larga.

▪ El Principe Alberto de Bélgica y la Princesa Paola Ruffo di Calabria, que como es sabido contrajeron matrimonio en la iglesia de Santa Gúdula de Bruselas el 2 del pasado mes de julio, llegaron a Mallorca el mismo dia por via aérea, proponiéndose pasar los primeros dias de su vida matrimonial en nuestra isla. Deseamos una feliz luna de miel a la principesca pareja.

▪ Se encuentran actualmente en Palma, la simpática Line Renaud, Gilbert Becaud y Marino Marini.

▪ ¡Por fin!. Desde hace poco, los autobuses de la Compañia de Tranvias Eléctricos, ostentan un número indicador de la linea que sirven. A pesar que no hayan dado estos el resultado que de ellos se esperaba, por ser de tamaño demasiado reducido, tal mejor ha sido bien acogida del público Nunca es tarde... y, más vale algo...

▪ El Capitán T. E. Bartow, jefe de una escuadrilla británica fondeado en nuestro puerto, ofreció a Nuestras Autoridades una brillante recepción a bordo del « Forth ».

▪ En proporción al número de habitantes, Baleares es la provincia de España que cuenta con más coches y motos.

▪ Estuvo en Palma el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, D. Jorge Vigón.

▪ Procedente de Montluçon (Allier), llegaron con el proposito de pasar unas vacaciones en nuestra ciudad, nuestros distinguidos amigos « Cadets », Mme et M. Luis Guasch acompañados de sus hijitas Elisabeth y Marie-Dominique.

▪ También llegó de la misma ciudad y Limoges, después de pasar allí unos meses en compañia de sus hijos Gaby y José, Doña Angela Serra Ginard, a quién acompañan sus nietas Marie-José y Anick, todas « Cadettes ». Bienvenidas sean.

▪ Fondeó en el muelle de nuestro arsenal de Porto-Pí, el crucero pesado « Canberra » de la VI Flota de los EE. UU. equipado con potente artilleria y su modernisima instalación para cohetes teledirigidos.

▪ Se ha decidido establecer el aeropuerto Palma en Son San Juan, para que tenga Mallorca la estación aérea que necesita. Un aeropuerto magnifico con excelentes pistas de 3.000 metros de longitud, con facil entrada y salida y capaz de recibir con la máxima seguridad a los más grandes colosos del aire. Tal transformación era muy necesaria, debido el constante aumento del turismo en nuestra isla.

▪ Llegó por via aérea a Palma, Charlie Chaplin, acompañado de su esposa e hijos.

▪ Ancló en nuestro puerto el magnifico yate « Flyng Clipper », a bordo del cual viajan Mr. Adelai Stevenson, ex-candidato por dos veces a la Presidencia de los EE. UU., su hijo Adelai y su esposa Nancy, el ex-Senador Secretario de Estado Mr. William Benton, su esposa y sus dos hijos.

▪ Un accidente de la circulación, ocurrido en la calle de la Industria, costó la vida al jóven motorista de 25 años D. Juan-Luis Tauste Campos. Su novia, que llevaba de pasajera, resultó con heridas de pronóstico grave. En paz descanse el degraciado motorista y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

▪ Salieron para Paris después de pasar una temporada de vacaciones en Mallorca, nuestros buenos amigos M. et Mme Francisco Coll « Cadets ». Les deseamos un feliz viaje.

▪ Durante sus vacaciones pasadas en nuestra ciudad, hemos tenido el gusto de saludar a nuestro muy apreciado amigo « Cadet » D. José Bonnin, Doctor-Cirujano del Hospital del Generalisimo de la Ciudad Condal.

▪ Muro y La Puebla exportaron este año a Inglaterra unos diez millones de kgm. de patata temprana.

▪ Fondeó en nuestra bahía el mayor portaviones del mundo « F. D. Rossevelt » de 60.000 toneladas, escortado por nueve buques de la VI Flota de los U. S. A.

▪ En la calle del Marqués de la Cenia, Doña Ramona Picó Garcia, de 67 años de edad, fué arrollada por una moto pilotada por Manuel Aguiló Montano. La victima falleció poco después. E. P. D.

▪ En su estancia de vacaciones en Palma, tuvimos el gusto de saludar el activo Presidente de los « Cadets » de la región de la Gironde, Don Bartolomé Ripoll y su distinguida Señora.

▪ Se encuentra en Palma, disfrutando de vacaciones, la incomparable artista Lola Flores, acompañado de su esposo.

▪ El súbdito británico Mr. Scott, se precipitó en el vacio de una ventana del segundo piso del Hotel « Dux », quedando muerte en el acto.

▪ Procedentes del Creusot, y para pasar una temporada de vacaciones, llegaron los simpáticos amigos « Cadets », Mme et M. Juan Bujosa, a quienes deseamos una grata estancia entre nosotros.

▪ A los 70 años, entregó su alma al Señor, Doña Magdalena Serra Ginard (d'es Panaré), viuda de Don Miguel Bonnin (Pataqué). En paz descanse y reciban sus desconsolados hijos José « Cadet », Gabriel, Juana, Margarita y Catalina; hijos politicos, nietos, hermana, sobrinos y demás familia, el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

▪ Después de haber tomado parte en Munich al IX Congreso Internacional de Radiología, se encuentra de nuevo entre nosotros, nuestro muy apreciado y simpático amigo « Cadet », Doctor Don Bernardo Rovira Marqués.

▪ Después de disfrutar de unas felices vacaciones en nuestra ciudad, salieron para Montluçon (Allier) nuestros estimados amigos « Cadets », Mme et M. Gaby Bonnin y sus hijos, Annie y Patrick. Les deseamos un feliz viaje.

▪ Y para Limoges (Haute-Vienne), tras una grata temporada con sus familiares, los simpáticos « Cadets » Mme et M. José Bonnin, acompañados de su hijas Marie-José y Annick.

▪ Por via marítima, llegó a Mallorca el Nuncio de S. S. Juan XXIII en España, Monseñor Hildebrando Antoniutti.

▪ Después de pasar una temporada con sus hermanos en Francia, llegó a nuestra ciudad, Doña Magdalena Bonnin Serra « Cadette », acompañada de su hijo Juan, que trás unas semanas entre sus familiares saldrá para Alicante, donde tiene establecida su residencia.

▪ Han sido inaugurado dos supermercados en nuestra ciudad, instalados uno en el Mercado del Olivar y el otro en la calle de Fátima de Santa Catalina.

▪ En vista de la poca delicadeza de una minoría de motoristas que hasta ahora no se han preocupado en turbar el sueño y la tranquilidad de nuestra población, el Sr. Alcalde ha publicado una disposición prohibiendo la circulación de motocicletas por las calles del antiguo casco de nuestra ciudad desde las 24 horas a las 6 h. 30 de la mañana.

▪ Una Señorita extranjera llamada Aaje Rendorff, de 26 años de edad, falleció después de tomar excesivos baños de sol.

▪ Se procede actualmente en Palma al rodaje de una película de Cinemascope en Tecnicolor intitulada « Vacaciones en Palma de Mallorca ». Su productor, E. L. Krisman; Director, Georgio Bianchi. Sus principales intérpretes, Alberto Sordi, Belinda Lee, Vicente Parra, Gino Cervi, etc...

▪ Por via aérea llegó a nuestra capital, Guillermo Timoner, Campeón del Mundo, a quién Mallorca entera hizo un apoteósico recibimiento, siendo aclamado por millares de personas. Nuestro Ayuntamiento le tributó una recepción y le hizo entrega de una placa conmemorativa.

▪ Antes de fin del presente año, sera inaugurada en nuestra ciudad, una nueva emisora, que se denominará « Radio Popular de Palma ».

▪ Ha fallecido cristianamente a los 65 años de edad, la bondadosa Señora Doña Margarita Estades Balaguer, madre de nuestro estimado amigo Cadet, Don Juan Llull Estades, corresponsal de Capdepera. E. P. D. Reciban todos sus familiares el testimonio de nuestra muy sincera condolencia.

▪ Procedente de Perpiñan y para pasar unas vacaciones con sus familiares, llego nuestro buen amigo Cadet, el conocido expeditor, Don Juan Bonnin, de los establecimientos « Le Verger du Roussillon ».

▪ Toma actualmente una merecida temporada de descanso entre sus familiares, nuestro amigo Cadet, Don Ignacio Cifre, primer mecánico del frutero costero de la Naviera Mallorquina « Cala Blanca ».

▪ Tuvimos el placer de saludar a nuestro estimado tesorero Don L. Derov-Flexas, que se encuentra actualmente de vacaciones en Mallorca.

JOTABEESE.

ALARO

▪ Procedente de Paris, y para pasar una temporada de descanso en Mallorca, llegaron Don Jorge Pizá y esposa, a los que deseamos una grata estancia y felices vacaciones.

▪ De Lyon y acompañado de su distinguida esposa llegó Don Andrés Homar, a los que damos nuestra más cordial bienvenida.

▪ Don Bartolomé Roig, esposa e hijos acompañados de su madre, han pasado unas breves vacaciones en Mallorca, regresaron ya a Lyon.

▪ Desde Argel, llegaron Don Melchor Rosselló, D. Bernardo Roig y familia, Don Andrés Juan esposa e hijo, Don José Coll, Don Rafael Rotger y esposa, M. Creánge y familia.

▪ Desde Nice llegó igualmente Don Gabriel Salom, esposa e hijos, pasando una temporada de descanso junta a su madre.

▪ Otras varias familias llegaron procedentes de Marsella y Lyon y alguna otra de Paris dando una carácter muy alegre a las Fiestas de San Roque, que transcurrieron apaciblemente y con numerosa concurrencia en todos sus actos, que por su semblanza con los festejos anteriores no transcribimos. Unicamente y dado su carácter histórico y sentimental cabe destacar la reposición de la Cruz que antiguamente estaba emplazada en el sitio denominado aún « la Cruz » (cruce de las calles del Ponterró, Mañolas, Son Tugores y General Goded) y que fué derruida en 1884 por un tormentoso temporal. Durante setenta y pico de años los restos de dicho monumento fueron guardados por la familia Ripoll, de Son Curt, es una Cruz de gran valor artistico y escultural, obra del siglo XV y autor anónimo, habilmente restaurada por el notable escultor Señor Salvá, ha sido montada con gusto y alarde de medios junto a la iglesia parroquial en la esquina de la Plaza del Ayuntamiento con la calle del General Franco y calle Campanario.

TONI ROIG.

▪ *Damos a continuación el detalle de la conferencia a los Monjas a que nos referimos en el último número, pronunciada por Antonio Roig Pizá en el Salon Parroquial.*

Per rendir públic el homenatje de respécte, gratitud y felicitació s'ha organitzat aquest acte, que dedicam a ses bondadosas Monjas de sa Congregació del Amparo, Terciaris de San Agustí, amb motiu del Primer Centenari de sa seva Fundació.

Se pot dir senssa temor a equivocació, que tots el'Alaroners hem tengut un contacte mes o menos directe en ses Montjas (no eu dic per mi, que amb motiu de esser veinat des convent, las he vistas frecuentement per cánostre, ja duguent sabatas a adobar a mon pare, ja venguent a donar indicacions a su mare (tants d'anys malalte, i que en Pau Descansin) ó també perque durant molts d'anys es capellans que les dirigien es Ejercicis venían es Ejercicis venían a dormir a cá noste.

Si moltisins de alaroners y alaroneras hem anat de petits a escola a ca ses Monjas, altres han tengut es consól d'una Monja a nes capsal del llit d'un malalt, una paraula piadosa, de conort i conformació cuant la mort ha passat per casa, i la seguridad de que les indiccions eran donadas a nes seus malalts amb caridad i eficiencia.

Per això es pot dir que s'ha establit una real i verdadera comunidad de afectes entre el Poble i les Monjas, que vengueran a Alaró el día 4 d'abril de 1881, ha fet are 78 anys.

Siguent Ecónomo d'Alaró D. Jaume Vives i d'acord amb s'ajuntament demanarem a nel senyor Bisbe autorizació per creer as concent d'Alaró i vengueran ses Monjas i entraren a nes poble acompanyades de ses Autoridades y bande de música, com si fos un día de feste major i s'establiren a n'es carré de c'an Xalet nº 9 (case que are coneixeb com a ca Don Llorens Fotecari) después anaren a nes carré de Son Tugores nº 54 (actual domicili des Senyor de Son Pussa) i posteriorment a nes carré dés Mitx nº 32 (adá aont deien a cas metge Ribas, i qu'are acupe en Miquel Benet d.evant c'as Menascal), fins que compraren un solá de sa finca de Son Vidal a nes carré de S. Roc i construiren en Convent actual que va essé inaugurat l'any 1891 i foren es padrins Don Salvador Muntaner de S'Olivaret y Doña Pepa Ripoll de Son Curt.

Es mateix any de s'inauguració se vá celebrar a l'Iglesia Parroquial un acte que contribuí a despertar sa vocació religiosa a algunes joves d'Alaró; a petició del Sr. Ecónom i protectors es vá celebrá solemnement sa vestició d'habit a dues joves; una natural d'Alaró anomanada Margalida Fiol Rossello (de ca ne capalleneta) que prengué per nom « Sor Cristiana » i une altre natural de Algaida i vecina d'Alaró Maria Tous Piza (de ca (S'Extremera) enomenada después Sor Maria de la Purificació.

Tante importancia tengué aquest convent que durant 15 anys va esser es Noviciad de S'Ordre, ses aspirants a Monja veniam a Alaró a fer es noviciad, estudiant y resant, fins que les vetían i destinaven a altres convents.

Si bé es cert que l'ordre ha donat molts de fruits espirituals i material a nes nostre poble (enseñanssa, apostolat i caritat) no es menos cert que Alaró ha repost sempre en bone forme, donant un elevat número de filles sevas a ses Monjas, comenssant per Sor Cristina ya enomenada i acabant en Sor Brigida Far (de C'an Roeta) sortida enguany des Noviciad des Pont d'Inca.

Culmina aquesta comunidad de afectas i relacions, amb s'orgull que tots es Alaroners hem de sentir perque avuy dos del mandos superiors de la Comunidad estiguen en mans i responsabilidad de dues Alaroneras, la Reverada Madre General, Sor Mariana Enseñat i la Madre Monitora, Sor Maria Antonia Fullana.

* * *

Desde sa seva fundació han retgit aquest convent ses siguients Superiores :

Sor Candida Alemany, Sor Placida Sbert, Sor Maxima Torrens, Sor Rosari Alzamora, Sor Margalida de Sto Tomas, Amoros, Sor Dionisia Pons, Sor Maria de Nuestra Señora de Guadalupe, Ferriol, Sor Maria de la Creu, Quetglas, Sor Justa Font, Sor Maria dels Angels Ventayol, Sor Brigida Llabrés, Sor Maria de la Encarnacio, Jordi, Sor Juana de la Creu, Vanrell, Sor Maria de la Victoria, Ques, Sor Posidia Capó, Sor Maria de la presentació, Riera, Sor Balbina, Catalán.

Ferint la seva modéstia, peró amb la seguridad del seu perdó, pel seu caracte bondadós, no porém deixar passar per alt el fet del cincuentanari, de les bodes d'or, dins la professió religiosa de la Reveranda Madre General Sor Mariana Enseñat, per la que, com a tribut d'homenatje de tots es alaroners, vos deman un cordial aplausso.

I per acabar, recorden tots els grans beneficis que les Monjas han donat a Alaró, i en demostració d'agraiment i en memori de totas ses Monjas que durant aquest primer sigle han prestat el seu servei a nes mallorquins, demanem a se nostre Verge ben estimada, la Mare de Deu del Refugi, del astell d'Alaró les doni amb abundancie totas les gracis que mareixam; i noltros les dediquem un aplausso d'agraiment i felicitació.

TONI ROIG.

ALCUDIA

▪ Recibió las aguas regeneradoras del bautismo la preciosa niña Matilde Vilaire Cifre. Nuestra cordial enhorabuena a sus dichosos papas D. Narciso y Doña Juana.

▪ A la edad de 74 años falleció Don Sebastian Ventayol Torrens, secretario de administración local jubilado. En Paz descanse y reciban sus apenados hijos Don Bartolomé y Doña Catalina y demás familiares el testimonio de nuestra sentida condolencia.

▪ El hogar de los esposos D. Guillermo Torres y Doña Rosario Ramos se ha visto felizmente aumentado con el nacimiento de un hermoso niño al que se le ha impuesto el nombre de Gabriel. Reciban nuestra felicitación.

▪ Nuestra ciudad celebró su fiesta trienal en honor del Santo Cristo, milagrosa efigie que los días 24 y 26 de febrero de 1507, sudó sangre y agua, ante autoridades de Palma y numerosos testigos, de cuyo hecho se levantaron dos actas notariales.

▪ En una de nuestras playas, fué hallado el cadáver del conocido pescador y apreciado de todos, D. Sebastian Torres Cerdá (Caracol), de 50 años de edad, que faltaba de su domicilio hacía ya unos días. Casi al mismo tiempo, se encontro su embarcación abandonada.

▪ Una importante empresa se ha propuesto disecar y sanear la gran zona de terreno que ocupa « La Albufera ».

SIMEON.

ALGAIDA

▪ Ha tomado posesión del cargo de Comandante de Puesto de la Guardia Civil el Cabo primera Don Antonio Torresa Torres a quien deseamos toda suerte de exitos en su nuevo destino.

▪ Copiamos del *Diario Oficial de la Marina* que, nuestro paisano D. Gabriel Janer Capellá como resultado del examen-concurso celebrado al efecto, ha sido contratado con carácter fijo, para prestar sus servicios en el Arsenal de la Base Naval de Baleares, con la categoria de Oficial de segunda. Nuestra más cordial enhorabuena.

▪ Han contraido matrimonio Don Juan Capellá Miralles y la Señorita Antonia Puigserver Monserrat.

▪ El hogar de Don Rafael Oliver Pujol y Doña Catalina Ballester Janer ha sido alegrado con el nacimiento de una preciosa niña a la que se ha impuesto el nombre de Maria

▪ Con el nacimiento de su primogénito han visto aumentada su familia los esposos D. Antonio Perelló Capellá y Doña Antonia Mut Amengual, al que han impuesto el nombre de Rafael.

▪ Los esposos Don Miguel Tomas Mudoy y Doña Antonia Serra Llabrés, han visto aumentada su familia con el nacimiento de su primogenita a la que se ha impuesto el nombre de Margarita.

▪ *Viajeros.* — Para pasar una temporada con sus familiares han llegado procedente de Fontaine los farmaceuticos Don Luc Gourdon y esposa Doña María Garcias acompañados de sus hijos.

— De Dijon, el comerciante Don Julian Bibiloni Garcias con su Señora esposa y una sobrina.

— Y de Luneville los esposos Don Michel Enseñat y Doña Cati Montblanch acompañados de su hijita Patricia.

▪ *Necrologicas.* — Durante el mes de julio fallecieron Doña María Oliver Vich, de 90 años. Doña Rosa Mulet Andreu, de 88 años. D. Bernardo Puigserver Llompart, de 89 años. Doña Catalina Ballester Vanrell, de 89 años. En el mes de agosto Doña Antonia Capella Arnau, de 70 años y Doña Margarita Montblanch Capella, de 50 años. Reciban sus familiares nuestro más sentido pésame.

▪ *Ciclismo.* — Mientras Andres Trobat esta perfilando su puesta a punto para las proximas vueltas a Cataluña y Malloca, nuestros jovenes volores Bibiloni, Conejo y Vidal participan con notable exito en casi todas las carreras organizadas para corredores de su categoria.

Bibiloni que se estaba recuperando de su fulminante bajon, producido por enfermedad, ha visto como de nuevo la adversidad le ha elegido como favorito, en el pasado I Circuito de Selva sufrio una aparatosa caida que provocó su retirada. Conejo fué segun palabras del redactor del diario Baleares Señor Brondo, el heroe de esta carrera, gano un sector de etapa y fué de los mas batalladores. Dada su juventud y las fantasticas condiciones que apunta sobre todo como trepador, es logico que haga concebir a los aficionados algaidenses toda suerte de esperanzas, que esperamos para bien del ciclismo se vean por completo confirmadas.

J. POU.

CALME — SOLEIL — MER — MONTAGNE
PUERTO DE ANDRAITX (MALLORCA)
Renseignements : M. Jean Ginard, 24, place du Forum, REIMS (Marne)

Vous vous devez de les favoriser et de les recommander

(Fets d'Andraitx)

UN HOMO... COM MOLTS

Un homo jo he de pintá
sensa pincells ni pintura;
creimé qu'aquesta ventura
a cualsevol la vui dá
per una gran baratura.

M'han dit qu'el he de mostrá
en sos colors ben vius.
Esperarem a s'estiu
que ja no em podrá agafá
ni ses tornes en dará
per lo que hi trobi ofensiu.

A las hores, jo diré
cuant me trobi ben en fore,
en tots es seus punts y hores
se gran histori que sé.
Pero per feró molt bé,
no sé per on comensá;
veurem com en sortiré.

Que un gran homo es, contaré,
que pensant en temps millors,
en fadrins li agrada aná,
pues no es pot acostumá
a viura y a vegetá
baix des mateixos faldons.

Ell dona s'esplicasió
que a se done no li agrada
sorti, que si está estojada
es perque aixi vol feró,
mes jo, som d'opinió
que es escusa foradada.

Cualque cosa ell ha de dí,
pero havui ja no combreguen
en ses rodes de molí.

Es un homo petitet,
per aixó es molt charradó,
li agrada s'ostentasió
y es un poc estufadet.

Ja de sempre ha estat igual,
li encanta esser es número ú
y mentres sigui es prinsipal,
no se cuida si a cualquú
molesta, estorba o fá mal.

Pero l'homo está tristó,
no passará d'escultó
mentres en es poble visca.
Pero ¿qui es que havui s'arrisca
a sortí d'es nieró?

Es cent vegades milló
viure en es poble amagat
tot tranquil y sosegat,
que se fama aná a encalsá
esposats a redolá
o a cualque cosa pitjó.

Per aixó an aquest señó
jo un consei li vui doná
si es que l'ha de aprofitá.
Prengui si vida com vengui,
que per molt que s'homo tengui,
cuant se mor, heu ha de deixá
y no se vulgui exposá
a llamentá a darrera hora
es temps que va malgastá
se fama anant a sercá,
que molts hei corren devora
y no se deixa agafá.

Y llevó, per acabá
perdó li he de demaná,
no vui que estigui enfadat,
encara que ben mirat
pens que no si poserá,
perque tot lo que he apuntat
ell heu va solisitá
y com que tenc testimonis
en que se dongui en els dimonis,
jo ses mans me pug rentá.

MINA.

ANDRAITX

LUTO
EN LA VILLA DE LOS «CHEFS»

En espacio de poco tiempo mueren dos grandes cocineros de Andraitx

En cierta ocasión, el gran escritor y periodista Joaquín Verdaguer a traves de la revista «Boletin del Mar» glosaba de manera maravillosa, la multitud de hijos de Andraitx que esparcidos por todo el mundo habian cobrado prestigio como grandes cocineros.

Y en el mismo articulo ponia el título al pueblo de Andraitx como «la villa de los chefs» que así se puede denominar nuestro querido pueblo, porque, la pura realidad, está patente en los mejores hoteles de Mallorca encontraba en ellos como primer cocinero a un andritxol.

Hace exactamente tres meses, dabamos cuenta en este periodico del fallecimiento de Don Mateo Terrades, uno de los mejores jefes de cocina en Mallorca, en la actualidad y al frente de un gran hotel, el Alcina. El Señor Terrades dejá un recuerdo imborrable en el arte culinario en uno de sus mejores especialidad y creaciones, dedicada al gran torero que fué Manolete, pues a este gran diestro cordobés el Señor Terrades, en un alarde de especialidad y buen gusto, formó la «langosta Manolette» a este sugestivo plato, le siguieron otras creaciones como «Gambas Arruza» y muchas otras que sentimos mucho no recordar. Nos dolió mucho, la pérdida de este gran artista del garroblanco que ha dejado un brillante y limpio historial en el arte culinario.

Ahora, en este mismo periodico «*Paris-Baleares*», el corresponsal de Andraitx, seguramente dará cuenta en su sección del mortal accidente de Don Pedro Adrover, jefe de cocina del hotel Camp de Mar que ostentaba una grandiosa fama de cuanto perteneció en el famoso hotel Formentor, donde se sirvió de marco para demostrar el arte, la valía de una escuela un temperamento que según muy seductoras veces era único en Mallorca. El Señor Adrover habia trabajado en Bilbao y en el extranjero y siempre fué solicitado para ocupar cargos de gran importancia en grandes hoteles, pero él nunca quiso abandonar el terruño que le vió nacer ni el cariño de su hogar y seguia al frente del hotel de Camp de Mar. Pero el destino le citó con la muerte para guiarlo para un nuevo rumbo y precisamente era la última vez.

El fué un gran andritxol, ocupaba la presidencia del futbol, y siempre sintió gran cariño por esa tierra, en la que sus restos reporasaran para siempre unido a lo que él tanto amó. Se fueron dos grandes maestros de cocina, pero dejan en sus discipulos, su destreza y su valor.

TALVIO.

▪ Hace ya varios meses que en el predio «Beniorelle» en la altura de la carretera, que conduce desde Camp de Mar al Puerto de Andraitx. Se levanta con una rapidez muy elevada en ella trabajan más de 100 hombres, una amplia carretera que enlaza entre «Cala Cranc» a «Cala Blanca».

Mucho nos satisface esta gran empresa, que beneficia a la comarca andritxola y da prestigio y fama a tantos agradables lugares que encierra nuestra comarca.

▪ Fué elegido nuevo Presidente de la U. D. Andraitx Don Miguel Ramón Pons, y como vocales Don Gabriel Jofre y Don Baltasar Pujol, cuyos elementos formaron parte con los de la pasada directiva, que siguen al frente, Don Bartolomé Coll, Don Guillermo Ferrá y D. Sebastián Castañer.

Deseamos muchos éxitos a la nueva directiva y a la par que le felicitamos, por hacerse cargo de tan dificil empresa que es el fútbol.

▪ En nuestra Iglesia Parroquial, se celebró el enlace matrimonial de la encantadora Señorita Doña Magdalena Mulet, con el joven Don Bartolomé Pujol.

Deseamos muchos felicidades a la joven pareja, que ha fijado su domicilio en Salourm (Francia).

▪ Ha sido designado para ocupar el cargo de ecónomo de Buñola, nuestro paisano Don Bartolomé Bosch, hasta ahora ecónomo de Bañalbufar, durante 8 años, la villa entera de Bañalbufar le tributó una cariñosa despedida.

Le deseamos que su estancia y labor en su nuevo destino sea tan larga y provechosa.

▪ Ha pasado una semana en nuestro pueblo Don Emilio Pesqué, juntamente con su esposa Doña Catalina Font y sus hijos.

▪ La Señorita Juana Ana Reus Ros, ha aprobado obteniendo muy brillantes notas al examen pre-universitario verificado en la universidad de Barcelona. Mucho la felicitamos.

▪ En el hogar de los esposos Don Pedro Coll y Doña Magdalena Castell, se ha visto alegrado con el nacimiento de un hermoso niño. Felicitamos a sus abuelos y padres.

▪ Por Mrs. Zuelyn de Guzman Clarke, viuda de Wallace, y para su hijo Mr. Godfrey, ingeniero, ha sido pedida a D. Bartolomé Coll y Señora, la mano de su hija Isabel. Reciban nuestra felicitación.

▪ En los examenes efectuados en la Facultad de Medicina de Barcelona ha aprobado el tercer curso nuestro paisano el joven Don Juan Colomar.

▪ El pasado número deciamos que nuestra compañía «Agara» habia sido contratada, para actuar en diversos pueblos de la Isla. Pues solo fué una mala información que nos facilitó un miembro de la compañía. Nosotros cumplimos con nuestro deber y ahora queremos hacer constar que no hubo nada de lo dicho, espero que no haya causado una falsa interpretacion entre nuestros lectores.

Si tuvieramos que escuchar al que nos dió la noticia podriamos apuntar con letras grandes, que ha sido invitada para actuar ante las cámaras de la T. V. E.

▪ Falleció a causa de un accidente motorista en la altura de Camp de Mar, cuando regresaba desde Paguera a nuestro pueblo Don Pedro Adrover Covas, a la edad de 46 años.

El finado ocupaba el puesto de chef, en el hotel Camp de Mar, y gozaba de gran amistad y cariño entre el vecindario ocupaba el puesto como Presidente de la U. D. A. Andraitx la cual había conquistado, el campeonato de II Regional la Copa Presidente y un quinto puesto este año en I regional.

Causó honda impresión la noticia de su fallecimiento, sumándose un gran gentío a la conducción del cadáver a su última morada llevandolo a hombros los que fueron sus compañeros de trabajos.

Reciba su esposa e hijos, como demás familiares nuestro más sentido pésame.

▪ El hogar de nuestros amigos Don Pedro Frau y Doña Margarita Alemany, se ha visto alegrado con un precioso niño.

— Y el de Don Miguel Martínez y Doña Magdalena Ferrer, con el de una hermosa niña. Enhorabuena.

▪ Han fallecido: A los 17 meses, la niña Rosita Matas. Doña Magdalena Salom Bauzá a los 74 años. A los 90 años, Don Gabriel Calafell Alemany. A los 81, Doña Catalina Cañellas Alemany. Repentinamente a los 69 años Doña Catalina Alemany. En paz descansen y reciban sus familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

▪ Después de pasar una temporada, salió para Francia Don Juan Font juntamente con su Señora esposa Doña Margarita Bauzá.

▪ Después de pasar una temporada en nuestro pueblo, salió para Francia nuestro particular amigo D. Bernardo Covas.

▪ Ha fichado por el Binisalem, nuestro paisano Don Pedro Porcel Barceló, que ha recibido para jugar en aquel club, la cantidad de 20.000 Pesetas. Que la suerte le acompañe.

▪ Nuestro cantor Gabriel Enseñat, muy pronto va salir rumbo a Francia, contrarado por la casa de discos «Pathé», que oyeron su voz por cinta magnetofónica por mediación de nuestro paisano Don Gabriel Juan Alemany. Que tenga un gran éxito, es de todo corazón lo que le deseamos.

G. T. A.

ARENAL

▪ La «Gran playa de El Arenal», que ya tiene fama internacional, es una de las mejores de Mallorca, por su gran extensión y fina arena, hoy en pleno verano se halla concurridisima.

▪ El ayuntamiento de Lluchmayor, ha puesto unos indicadores del telefono, los cuales con una flecha señalan la parte en que está la Centrailla de esta localidad.

▪ Por la Dirección General de Seguridad y que la prensa local ha divulgado bastante, se han dictado normas sobre la circulación de personas en grupos por las carreteras.

▪ Como en años anteriores, dió comienzo en el Albergue «Crucero Baleares» de esta población, el primer turno de Albergadas, que en número de ochenta, pasarán sus vacaciones entre un bonito pinar y cerca del mar.

▪ En pocas fechas esta residencia ha visto aumentado el número de su habitantes de tal manera que nosotros estimados que es cinco veces mayor de lo normal.

▪ Con la nueva iluminación, terraza par socios y otras mejoras, el Club Náutico de esta localidad, se ha remozado y diariamente se ve muy concurrido.

▪ *Enfermos.* — Se halla enferma de poca consideración, la niña de nuestros estimados amigos Don Santiago Pérez y Doña Juana Miró, Isabelita, le deseamos de todo corazón un pronto y total restablecimiento.

▪ Salió para Barcelona y Sancellas, nuestro amigo Don Melchor Ramis Bover, acompañado de su distinguida esposa e hijo.

▪ El nombramiento de Don Mateo Monserrat Calafat, para el cargo de Alcalde del Ayuntamiento de Lluchmayor, ha sido acogido con comentarios muy favorables a su persona en esta localidad.

▪ Ha sido operado quirurgicamente en el Puerto de Pollensa de un pie el joven Antonio Cladera Oliver, le deseamos un total y pronto restablecimiento.

S. P. R.

BANALBUFAR

▪ Se abatió sobre nuestro pueblo y sus alrededores una tormenta de granizo causando graves daños a nuestra agricultura. La cosecha de tomates que se presentaba este año excelente, quedo en gran parte destruida.

▪ Después de regir nuestra parroquia durante 8 años con al máximo acierto, salió para Buñola, donde ha sido destinado, nuestro muy apreciado Ecónomo, Rdo. Don Bartolomé Bosch. Nuestro pueblo le tributó una cariñosa y cordial despedida.

PACO.

BINIAMAR

▪ Después de pasar un mes en Francia al lado de su hijo Don Juan establecido en Autun, y en casa de su hija Esperanza y sobrinos Riera en Le Creusot, ha regresado nuestro buen amigo Don Antonio Rosello, comerciante en aceitunas. Bienvenida.

BINIARAIX

▪ Han pasado una temporada de vacaciones entre nosotros, nuestros apreciados amigos «Cadets» Mme y M. Bartolomé Trias, acompañados de sus dos hijas y su hijo político, M. J.-C. Ducroq.

XESCH.

BINISALEM

▪ El hogar de los felices esposos Don Antonio Moyá y Doña Francisca Pons, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, a la cual se le impuso el nombre de Angela. Reciban nuestra enhorabuena.

▪ La niña María Fiol Martí de 10 años de edad, mientras presenciaba el disparo de unos fuegos de artificio, el residuo de un cohete se le cayó encima, produciéndole fractura del fémur derecho. Fué conducida a la Cruz Roja de Palma.

▪ Después de haber tomado parte en la carrera para el título mundial trás moto en el Estadio Olímpico de Amsterdam, a la que figuraban los mejores especialistas internacionales, llegó por vía aérea directa Amsterdam-Palma en el aeropuerto de Son Bonet, y poco después en Binisalem, su pueblo natal, nuestro muy apreciado amigo Pedro-José Gomila a quién nuestro pueblo tributó una grandiosa bienvenida.

▪ Don Antonio Pascual Vaquer, de 76 años de edad, fué arrollado por el motorista D. Antonio Ferrer Flaquer. La víctima fué transladado a una clínica de Palma, donde quedó hospitalizado.

AVE.

BUNOLA

▪ Si apoteósica fué la despedida que el pueblo de Buñola dispensó al que durante 9 años rigiera tan acertadamente los destinos de su parroquia Rvdo. Don Juan Cirer destinado a la de Santa Eulalia de Palma de Mallorca, no menos brillante y extraordinario ha sido el recibimiento tributado el pasado domingo día 12 a su nuevo jerarca parroquial, sustituto de aquel, Rvdo. Don Bartolomé Bosch. Al darle la bienvenida le deseamos toda clase de aciertos en su nuevo cargo.

▪ En la Clínica de «Mare Nostrum» el pasado día 29 de junio dió felizmente a luz a una encantadora niña, Doña Francisca Payeras esposa de nuestro corresponsal en Buñola Don Andrés Cabot. En la pila bautismal recibió el precioso nombre de María siendo sus padrinos D. Gabriel Estarellas, residente en Limoges, y Doña Bárbara Rosselló. Reciban sus padres y demás familia nuestra enhorabuena.

▪ El 18 de julio se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio los jóvenes esposos Señorita Margarita Cabot Vidal y Don Gregorio Nicolau Estarellas a los que deseamos una feliz y eterna luna de miel.

▪ Inesperadamente y cuando se disponía a venir a pasar la acostumbrada temporada de veraneo en su residencia de Buñola, falleció en la capital de Argel el comerciante Don Gabriel Quelglas Palou. Reciban sus familiares nuestra más sentida condolencia.

▪ Ya pasó a propiedad del Ayuntamiento el Campo de Deportes de «Ca'n Gual» esperamos que en breve se iniciarán las reformas necesarias para que siga en auge el deporte en nuestra villa.

▪ Cuando estaban dos muchachos jugando con un cohete, este etalló en la mano de uno de ellos, llamado Salvador Castell Cayero de 13 años, causandole varias heridas de bastante gravedad. Fué transladado a Palma, y hospitalizado en la Clínica Planas.

ANDRÉS CABOT.

CAIMARI

▪ Después de pasar unas felices vacaciones en nuestro pueblo, salieron para Montluçon (Allier), donde tienen establecida su residencia, nuestros simpáticos amigos Don Cristobal Pons y su distinguida esposa Doña Francisca. Les deseamos un feliz viaje.

C. M.

CALA RATJADA

▪ Mucha animación turística existe en la localidad, pues son muy numerosos los extranjeros que vienen a pasar sus vacaciones en tan pintoresco y alegre lugar. Muchos yates recalan continualmente en el puerto, que por su insuficiencia, tienen que hacerse a la mar a los pocos momentos de haber entrado. La carretera de La Gulla, es un herniguero continuo de turistas que van a la deliciosa playa para saciarse de sol y calmar su calor, entre las finas arenas y la transparencia y nitidez de sus aguas. Es la canicula y en este tiempo todo rebosa, por su plenitud y llegando al punto álgido anual, que culmina en el mes de agosto.

▪ Sin cesar tiene lugar en el Puerto, la entrada y salida de yates, de todas las nacionalidades, cuya estancia entre nosotros ha de ser fugaz, debido a no haber lugar en nuestro puerto. Estamos seguros de que si tuviera el espacio que requiero, tendriamos en verano una verdadera flota de yates que darian vida y esplendor a la localidad, cas que actualmente nos está vedado disfrutar.

▪ Magnífico ejemplar de delfín el que capturó la embarcación de arrastro «Aguila» mientras se hallaba pescado. Estos animales son difíciles de capturar con rodes, pues siempre hallan la manera de salir de ellas, causando destrozos sensibles, sin embargo esta vez no pudo la astucia animal y quedó prisionero de su propi gula. Colocado en el muello, bastantes curiosos desfilaron ante el mamífero acuático, apreciando su formidable cuerpo.

▪ Con el feliz nacimiento de su primer vástago, un hermoso niño, han visto alegrado su hogar, los esposos Don Antonio Llabata Gelabert y Doña Catalina Morey Melis, a los que damos nuestra enhorabuena.

▪ Es la temporada propia, el mes de agosto, marcó en toda Mallorca el máximo apogeo del turismo. Gente de todas las nacionalidades se encuentra disfrutando sus vacaciones en este lugar, recreándose en el lugar de máxima atracción que es la playa de la Gulla, con sus cristalinas aguas y su finísima arena, llevandose todos el recuerdo de este sol, que ha bronceado sus carnes y dado vitalidad a sus músculos.

NAUTA.

CALVIA

▪ En la clínica del Dr. Rotger, de Palma, se encuentra enfermo nuestro distinguido amigo D. Jaime Alemany, a quien deseamos un pronto y total restablecimiento.

▪ En la carretera de Capdella Ax a Paguera, debido a un patinaza, el motorista Jaime Pujol (de Sa Plana) S'Arracó, y su acompañante Jaime Puché, resultaron con heridas de poca importancia.

MARIA ALEMANY.

CAMPDEMAR

▪ El joven bañista Pedro March Terrassa, al tirarse al mar, tuvo la desgracia de dar con la cabeza contra una roca, resultando gravemente herido. Otros bañistas que presenciaron el accidente, se arrojaron al mar para socorrerle. Fué transladado a la Residencia Sanitaria, en Son Dureta, donde quedó hospitalizado.

▪ Visitaron nuestra magnífica playa SS. AA. RR. el príncipe Alberto de Bélgica y su joven y amable esposa la princesa Paola. Los ilustres visitantes quedaron encantados de su visita, prometiéndonos que volverían.

M. R.

CAMPANET

▪ Han permanecido entre nosotros, disfrutando de vacaciones; procedentes de Rouen, M. Claude Hecamps, director comercial y Señora.

— M. Jean Lessieur, odontólogo, Señora e hijo.

— Mademoiselle Caprón, ayudante dentista.

— Los jóvenes D. Bartolomé Socias, hijo de nuestros buenos amigos Socias, del comercio, acompañado de Don Miguel Coll y M. Roger Saba, también hijos de comerciantes.

A sus hijos Jaime y Jorge, comerciantes establecidos en Saint-Brieuc y demás hijos y familiares expresamos nuestra más sentida condolencia.

G. FEMENIA.

CAMPOS DEL PUERTO

▪ Con extraordinaria brillantez tuvieron lugar las renombradas verbenas de San Pedro, amenizadas por una selecta orquesta, y con la asistencia de un numeroso público, local y forastero.

▪ Ha comenzado en todo nuestro término, la recogida de la alcáparra, que se paga este año a 8 pesetas el kilo.

▪ Procedente de Lisieux, la Señorita Ana Gual, hija de nuestro buen amigo Don Cristobal Gual, del comercio.

▪ Los jóvenes esposos D. Bartolomé Gelabert y Señora Doña Francisca Femenia han visto aumentado su hogar con el nacimiento de una preciosa niña que llevará por nombre Juana-Ana. Enhorabuena.

▪ Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, se ha dormido en la Paz del Señor, Don Jorge Reinés, de 83 años de edad. E. P. D.

▪ Con la esperanza de mejorar la circulación en nuestro pueblo, nuestro Ayuntamiento ha tomado disposiciones e instalado nuevos discos en los lugares más céntricos de esta localidad.

▪ Por haber sido nombrado Vicario de la parróquia de San Jaime de Palma, se ha despedido de nosotros el Rdo. Don Sebastian Miralles, después de desempeñar el mismo cargo en nuestra parróquia, durante 4 años. Le deseamos un feliz viaje.

▪ Salió para la Universidad de Poitiers, el joven profesor de la Universidad de Barcelona, Don Juan Veny Clar, doctor en filologia, donde pasara una larga temporada.

MICAELA.

C'AN PASTILLA

▪ Un autocar de la Compañía M. Florit, repleto de pasajeros que se dirigia de San Juan a Palma, debido a la rotura de la dirección, salió de la carretera, precipitandose en el campo. Dos de sus ocupantes resultaron heridos de carácter leve.

▪ Más de mil personas presenciaron desde la playa de Las Maravillas, la partida de pequeño aerostato de 7,70 metros, a bordo del cual el gran aviador-aeronauta Don José-María Ansaldo, intentó la travesía Mallorca-Peninsula, en globo libre.

TONY.

CAPDEPERA

▪ Como todos los años se celebraron las fiestas populares dedicadas a San Bartolomé. Notándose la presencia de quienes de Capdepera viven en otros lugares de la isla desplazándose este día para aprovechar las fiestas y visitar sus familiares. Hubo verbenas. Carreras de caballos y de bicicletas así como también cucañas, patinaje y un monumental juego de fuegos en el cerco del castillo.

▪ Terminaron las obras de asfalto de las calles del Puerto y trozos de las de Fray Massanet y Jaime Cursach. Continuando el asfalto del tramo de carretera que une la de Cala Ratjada con la Pedruscada.

▪ La temporada turística se vió bastante animada durante los meses de verano, tanto en Cala Ratjada como en Canyamiel y la Mezquida siendo bastantes los turistas que desde aquellos lugares visitaban nuestra villa principalmente comercios y el Castillo. Animando así nuestras calles y plazas.

▪ Día 2 de agosto falleció tras rápida enfermedad Doña Francisca Forteza Bonnín. A sus familiares, en especial a su esposo Don Mateo Melis, comerciante, e hijo Jaime, y hermanos el comerciante Don Jaime, Pedro Juan y Margarita nos unimos en su justo dolor.

▪ A la edad de 65 años falleció el día 3 en Palma donde residia, Doña Margarita Estades Balaguer, madre del Maestro Nacional de esta localidad, Don Juan Llull Estades, a quien nos unimos con su justo dolor igualmente a su Señora esposa Doña Angela Massanet de Llull e hijo Juanito.

▪ Para pasar unas cortas vacaciones junto a los suyos vino de Madrid el Delineante de Termo-electro S. A. Don Bartolomé Sancho Llull y Señora Asunción Estada de Sancho acompañados de sus hijitos.

▪ Igualmente vino de Rheinlannd (Alemania) donde amplia estudios, el Rvdo. Sr. D. Lorenzo Tous Massanet, alumno del Colegio Pontificio Español de Roma.

▪ Después de haber pasado las vacaciones junto a sus familiares en Blanes (Tarragona) llegó el Delegado de La Caja local de Pensiones, D. Miguel Ibañez acompañado de su Señora esposa Doña María Ros Comas de Ibañez et hijito.

▪ Sufrió una caída fracturándose una pierna el niño de 13 años Antonio Vaquer Alcina.

▪ Después de corta estancia en Perpiñán (Francia) llegó D. José Moyá y Señora Antonia Sampol de Moyá, acompañados de sus hijitos.

▪ Marcharon para Francia al objeto de pasar una corta temporada Don José Moyá y Señora Antonia Sampol acompañados de sus dos hijitos.

▪ Una bomba aspirante de agua se ha colocado en la parte alta de la Calle de Poniente al hallarse un manantial de agua. También se ha acoplado en dicha bomba una tubería en la que sea facil que los carros que quieran hacerlo podrán cargar con facilidad de aquel líquido. Mejora de todo elogiado que ha tenido su idea el Ayuntamiento.

▪ Del campamente Talayera de la Reina (Zamora), llegó el alumno de Milicias Universitarias Don Gabriel Flaquer Terrasa.

▪ En el carretera que nos une con Palma, el motorista de 48 años Don Sebastian Galmés Frau, murió al ser arrollado por un camión.

LLULL.

CONSELL

▪ Con el objeto de pasar una temporada con sus familiares, llegó de Francia Don Juan Company acompañado de su distinguida Señora. Les deseamos una grata estancia entre nosotros.

▪ Nuestras fiestas patronales de San Bartolomé, resultaron muy animadas este año: principalmente en las verbenas, pudimos observar numerosa cantidad de forasteros.

▪ Falleció cristianamente Don Antonio Ferrer Parets. En Paz descanse y reciban su desconsolados hijos y familiares nuestro muy sentido pésame.

▪ Al recibir el Santo Bautismo, se le impuso el nombre de Antonio al primogénito de los esposos Don Juan Amengual y Doña María Guasp. A los felices papas, nuestra cordial enhorabuena.

JAIMITO S.

DEYA

▪ Ha sido inaugurada la nueva residencia «Hostal del Molí».

▪ Terminaron los trabajos de arreglo de nuestra carretera. Sobre todo entre Valldemosa y Miramar, estas obras eran de extrema necesidad.

▪ Resultaron heridos al chocar un coche con una Vespa en las cercanías de Lluch-Alcari, sus dos ocupantes una pareja de novios de Sóller que se dirigian a Deyá. La jóven fué transladada a Palma, donde quedó hospitalizada; su compañero resultó con talizada; s ucompañero resulto con heridas de menos importancia.

CATAINA.

ESPORLAS

▪ A la avanzada edad de 101 años falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, Don Francisco Llinás Estades. En paz descanse y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

▪ También dejó de existir a los 65 años, Don Francisco Bosch Llinás. E. G. E. y reciban su desconsolada esposa, hijos y demás familia, el testimonio de nuestra sentida condolencia.

PEP-BOX.

FELANITX

▪ Llegó a nuestra ciudad procedente de Madrid Don Mateo Oliver Capó, director que fué de las obras del Monumento que en San Salvador se encuentra dedicado a Cristo Rey.

▪ Empezó la colocación de postes para la conexión de Porto Colon con la red eléctrica de la nueva central térmica de Alcudia.

▪ Después de un breve viaje por Alemania y Centro-Europa, se encuentra de nuevo entre nosotros el estudiante de medicina Don Nicolas Llaneras.

▪ En la fiesta de las Bodas de Diamante de Nuestra Señora de Lluch, participó una pareja representativa de nuestra ciudad. Llegado el Ofrecimiento de Frutos, nuestros representantes depositaron a los pies de la «Moreneta» un pequeño tonel con vino de nuestra vega y una de las artísticas «Gerretas felanixeras», esta última, obra de Don Juan Capó.

■ En partido celebrado el pasado día 9 en el campo de Lluchmayor, nuestro once fué derrotado por 6-2. A pesar de esta clara derrota, la opinión popular muestra cierta confianza con los prodigios del Señor Serra, entrenador del club merengue.

■ En las últimas semanas de este mes, nuestra ciudad ha sufrido una considerable merma en el censo de población, aumentado el gentio en Porto Colon.

■ Se encuentran en período adelantado las obras del nuevo teatro. Segun se nos informa, prontamente sera inaugurado.

■ El « Semanario Felanitx » ha dedicado una editorial a la fiesta de San Jaime, este año completamente extinguida. Al parecer fué debido el mencionado fallo a un mínimo interes por parte de las autoridades municipales.

■ Tras su brillante triunfo en el Estadio Olímpico de Amsterdam, llegó a nuestra ciudad el que para unos es el campeón del mundo de medio fondo y para otros el gran Timoner, el que para nosotros es solamente nuestro Guillermo. Sea bienvenido.

ZACARIAS.

FORNALUTX

■ Avisam a n'esl subdits francesos, amants de las nostras islas los cuales poguin tenir ocació de venir a visitar el nostro pible amb alguna excursió de cabriols o carretons que no existeix cap prohibició coma pretenen els conductos de dits cabriols y carretons; de no porer arribar a sa plassa. Lo unic que hei ha; es que no porem estacionar.

■ S'ha despedit de naltros coma metge titular el doctor Don Miquel Contesti Carbonell el cual desde el mes de juñy occupa las meteixas funcions a Puigpuñyent.

■ Las obras que ha fet el nostre ajuntament entre la fecha del 18 de juriol de l'any pasat y la d'en guañy son las siguientes: Aplec y transport de pedra per arreglar sas voreras de la carretera de Sóller 15.000 pesetas. Reparació a n'es carrer d'es Sol 13.856,76 Pesetas.

■ Día 12 de juriol la nostra parroquia celebra com de costum la festa votiva a la Sang preciosa de Crist. Amb tal motiú el cap vespre se benéigue el nou enratjolat de la capella del San Crist del Cementeri an el cual profesan gar devació.

■ Han obtengud el certificats d'estudis primari: Jaume Busquets Alberti (Raboió), Joan Alberti Sastre (Murons) Guillem Gual Coll (Méans), Joan Bisbal Parera y Miquel Meca Saéz, de l'escola unitari de nins; Maria Mayol Reynes (Querpa-Tumeris) del colegi de las germanas de la caridat y Pauleta Colom Vicens (Vitú) de l'escola unitari de ninas. Sía eñhorabuena a ells, a n'els seus pares y mestres.

■ El fogar dels esposos l'amón Joan Oliver Oliver y madona Margalida Gual Alberti (Means) s'ha vist alegrat amb el naixement d'una primogenita qui te per nom Catalina. Que les sia enhorabona.

■ Per els nostros amichs, es taxista l'amón Jaume Busquets Rullán (Benet) y esposa madona Magdelena Mayol Reynes (Bureona) y per el seu fill Benet fonch demanada día 3 d'agost a n'els esposos l'amon Pera Juan Escales Frontera y madona Francisca Dols Dols la má de la seva sympatica filla Francisca.

■ Día primer d'agost se casá a Sóller en Benet Vicens Oliver fill de l'amon Benet Vicens Reynes (Maria-Antoni) y de madona Margalida Oliver Arbona amb la joveneta Maria Mayol Darder. Enhorabuena.

■ Han pasat las vacacions aqui: L'amón Daniel Grau Anfós (Ferrer), esposa y nina, de Saint-Amand. M. Eugène, esposa Madona Margalida Colom (Pera-Simó), de París. N'a Paula Mayol Colom (Paula), de Vervier. A n'el regrest parti amb el seu coci Pera Colom Barceló (Barque d'es Abats). Madona Margalida Busquets Mayol (Benet). De Umbert amb la seva filla Catí, de Marsella. Madona Maria Trincart de Mayol (Forn) y filla, de Rennes. Madona viuda de l'amon Llorens Colom (de n'a Rosa) y net Joan-Lluis, de Chalons-sur-Marne. Madona MariaMayol (Guilema), de Rive de Gier. L'amon Antoni Bisbal Alberti (Nirvi) madona María Rullan Alberti (Puput), de Reims amb el seu fills.

■ Día 16 d'agost vengueren a visitarnos numerosa familia dels Bonnin-Serra (32) tots Cadets entre los cuals figura el nostro Delegat General Señyor Joan. Aquest día organisaren un dinar de familia en casa dels seus amichs l'amon Andreu Barceló Vicens (Pera) y madona Sebastiana Calafell.

JOAN ESTADES.

GALILEA

■ Parece que este año numerosos pintores, escritores, hombres de ciencias, poetas, músicos, etc... se han dado cita en nuestro pueblo. Esta gran afluencia de personalidades notables, gozan aquí de un clima verdaderamente ideal y de un reposo absoluto, en uno de los más bellos y pintorescos parajes de nuestra isla.

JORDI MAS.

INCA

■ Durante los meses de verano, la mayoría de las fábricas de nuestra ciudad ha adoptado el horario de la jornada única, o sea de las 6 a las 14 horas, lo que permite a los trabajadores de las mismas poder descansar por las tardes y hasta salir de nuestra ciudad, haciendo de « turistas ».

■ Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo se le impuso el nombre de Miguel, al hermoso hijo de los esposos Don Miguel Ferrer y Doña Catalina Vallori. Enhorabuena.

■ A la edad de 67 años entregó su alma al Señor, Don Miguel Jaume Diguerola. E. P. D. A su desconsolada esposa, hijos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ Ha recibido las aguas regeneradoras del bautismo la preciosa niña María Payeras Grau. Nuestra cordial felicitación a sus papas Don Lorenzo y Doña María del Pilar.

■ El motorista Don Juan Adrover, que llevaba como pasajera a su esposa, Doña Catalina Bibiloni, entró en colisión con otro motorista llamado Don Miguel Marqués. Los tres ocupantes de las motos resultaron con contusiones. Fueron atendidos en el dispensario de Mare-Nostrum de nuestra ciudad.

JUAN RIPOLL.

LA PUEBLA

■ El hogar de los esposos Don Miguel Soler y Doña Antonia Mestre, se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una hermosa niña que llevará el nombre de Isabel. Enhorabuena.

■ Al recibir las aguas regeneradoras del bautismo, se le impuso el nombre de Antonio, al robusto niño de los esposos Don Antonio Franch y Doña Catalina Reus. Reciban los dichosos padres nuestra sincera felicitación.

■ En nuestra iglesia parroquial, se unieron para siempre la encantadora Señorita Magdalena Llabrés y Don Antonio Munar. Les deseamos muchas felicidades.

■ En la finca « S'Amarjal » al desbocarse un caballo, arrolló en su desenfrenada carrera a la niña de 6 años Jerónima Pascual Buades. La pobre niña falleció a consecuencia de las heridas sufridas. En paz descanse y reciban sus desconsolados padres el testimonio de nuestro muy sentido pésame.

■ En el cruce de las carreteras La Puebla Pollensa y Palma Alcudia, un accidente de tráfico costó la vida a Don Martín Maer Capó. En paz descanse. Nos unimos al dolor de su Señora esposa e hija.

■ En nuestro templo tuvo lugar el enlace matrimonial de la simpática Señorita Antonia Coll con Don Sebastian Cladera. Les felicitamos y deseamos sean muy felices.

■ Con el nombre de Catalina del Carmen fué bautizada la preciosa niña de los esposos D. Juan Grimalt y Doña Isabel Ferragut. Reciban nuestra enhorabuena.

■ Doña Magdalena Cantallops, esposa de Don Francisco Cantallops, dió a luz con toda felicidad a un robusto niño. Les felicitamos.

SAFLAIV.

LLUBI

■ En la carretera de Inca a Artá, Don Juan Oliver Perelló, vecino de nuestro pueblo, sufrió caida con una motocicleta. Fué levado a un dispensario, donde se le apreció herida en la región frontal de pronóstico grave.

JUAN-JOSE.

LLUCH

■ Ante el altar de la Moreneta, se unieron en Santo Matrimonio la distinguida Señorita Gabriela Ramis y Don Sebastian Planas. La unión fué bendecida por el Rdo. Don Gabriel Massanet, Cura-Ecónomo de Llubí. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

■ Muy en breve se dará comienzo al arreglo de la carretera Lluch-Gorch Blau, trozo de unos 6 km. que comienza a lo alto d'es Coll de Sa Bataya, hasta hermoso Gorch Blau.

ESCOLANET.

LLUCHMAYOR

■ Ha terminado brillantemente sus estudios del Magisterio, Don Juan Monserrat Mascaró. Reciba nuestra felicitación.

■ En la iglesia de los Padres Franciscanos, se celebró el enlace matrimonial de la simpática Señorita María Clar con Don Buenaventura Garcías.

Bendijo la unión el Rdo. Señor Don Juan Servera y celebró la misa de velaciones el Rdo. P. Rosselló.

Deseamos muchas felicidades a los nuevos esposos.

■ Celebraron sus bodas de plata matrimoniales, los esposos Don Juan Socias y Doña Jerónima Socias. Enhorabuena.

■ Salieron para Madrid, Don Miguel Monserrat Salvá, acompañado de su distinguida Señora, Doña Antonia Mascaró Alcover. Les deseamos un feliz viaje.

■ Ha fallecido cristianamente a los 64 años de edad, Don Miguel Salva Tomas. E. P. D. y reciban su desconsolada esposa y familares nuestro muy sentido pésame.

■ Nuestra laboriosa ciudad tuvo el honor de recibir el Nuncio de S. S. Juan XXIII, Monseñor Hildebrando Antoniutti y al Obispo de la Diócesis Excmo. y Rdmo. Dr. Don Jesús Enciso Viana.

■ Las Autoridades Superiores han acordado la supresión del Juzgado Comarcal de nuestra ciudad.

M. S.

MANACOR

■ Comenzaron recientemente las obras de reconstrucción de la cúpola de la Torre de Rubí de la Archipresta Parróquia de la Virgen de los Dolores, bajo la dirección del Arquitecto Don Antonio Riera y se ha hecho cargo de las obras el maestro Don Bernardo Perelló.

■ Nuestro Ayuntamiento acordó realizar varias mejoras en nuestro Museo Arqueológico. Según informes, las obras se realizarán en breve.

■ Con el nombre de Pedro, fué bautizado el hermoso niño, primogénito de los esposos Don Lorenzo Caldentey y Doña Juana Veny. Reciban los dichosos papas nuestra sincera felicitación.

■ A la edad de 80 años entregó su alma al Todopoderoso Don Gaspar Fuster. E. P. D. A su desconsolada esposa Doña Salvación Aguiló, hijos y familiares nuestro sentido pésame.

■ En el km. 50 de la carretera que nos une con la capital, Don Pedro Melis Parela, de 76 años, fué atropellado por un coche, produciéndole lesiones de pronóstico grave.

■ A la avanzada edad de 94 años, entregó su alma al Todopoderoso, el Rdo. Sr. Don Salvador Morey Galmés. E. G. E. A sus afligidos hermanos, sobrinos y demás familia, el testimonio de nuestra sincera condolencia.

■ Cinco jovenes de nuestra ciudad, han cubierto el recorrido Manacor-Roma-Manacor en motocicleta, por Marsella, Cannes, Florencia y Roma, sin el menor contratiempo. ¡Bravo! muchachos.

M.-B.

MARRATXI

■ Al intentar cruzar la línea férrea Palma-Manacor, el motorista Don Juan Bennasar Comas, de 32 años de edad, natural de la Puebla, fué arrollado y muerto por el automotor que cubre dicha línea. E. P. D. y reciban sus familiares nuestro muy sentido pésame.

P. CARBONER.

PALMA NOVA

■ Miss Margaret Harwood, (subdita británica), que se paseaba por nuestra carretera, fué arrollada por un coche. Fué llevada a la Casa de Socorro de Palma por unos extranjeros, donde se le apreció lesiones y contusiones en ambas piernas y varias partes del cuerpo. El cobarde chofer, en vez de pararse, emprendió velocidad.

M. R.

PETRA

■ La tarde del 24 de julio llovió intensamente durante una hora en nuestra villa. Un rayo cayó sobre el campanario del convento, destrozando la bola que lo remata.

■ A los 44 años de edad falleció cristianamente Don Rafael Aguiló Fuster E. P. D. Fué el finado por su bondad y sencillez de su carácter, muy apreciado de cuantos le conocieron y trataron, siendo su muerte muy sentida. A su apenada esposa Doña Francisca, a sus hijos, hermanos y familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

PEFRACA.

POLLENSA

■ Ha tomado posesión de nuevo cargo de Maestro Nacional Titular, Don Jaime Antonell Roig, a quien deseamos pleno acierto en su nuevo destino.

■ Falleció en nuestro Puerto, a la edad de 82 años, Doña Francisca Serra viuda de Don Rafael Quetglas. E. P. D. Reciban sus hijos y demás familiares el testimonio de nuestro sentido pésame.

■ En una competición de pesca submarina, nuestro paisano Don Lorenzo Nadal Forteza, obtuvo el título de subcampeón. Reciba nuestra felicitación.

■ En el km. 59 de la carretra de Palma a nuestro Puerto, Doña Juana Milla fué atropellada y mortalmente herida por el motociclista Bartolomé Campomar Riuesch. En paz descanse la desgraciada Señora y reciban sus familiares nuestro sentido pésame.

■ Y en cruce de la carretera Petra-Puerto Pollensa, un automovil conducido por Don José Pons Reynés, de 27 años, residente en Alger y una motocicleta pilotada por Don Martín Amer Capó, de 28 años, entraron en colisión, resultando muerto el último. E. G. E. Nuestra sincera condolencia a su desconsolada familia.

■ El Gremio de Carpinteros pollensines, se reunió como en años anteriores en un Bar-Restaurante del Puerto, donde les fué servido una comida de compañerismo.

■ La agrupación folklórica « Brot de Taronger », nos ofreció una selección de bailes típicos, obtuviendo clamoroso éxito.

■ Fondearon en nuestra bahía 19 unicadades de la VI Flota de los U. S. A.

■ En el Altar Mayor de la Parróquia de Nuestra Señora de los Angeles, tuvo lugar el enlace matrimonial de la distinguida Señorita Matilde Morado Bibiloni, con Don Jaime Ferrer Colomar.

Bendijo la unión el Rdo. Don Bartolomé Albis y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Vicente Caimari.

Deseamos a la novel pareja una eterna luna de miel.

■ Y para no molestar a Rafaelito Xerafí, que está durmiendo la siesta, un servidor hace esta vez la crónica a su puesto.

MICOLAU.

PORRERAS

■ Al recibir las aguas regeneradoras del Santo Bautismo, se le impuso el nombre de Coloma a la preciosa niña de los esposos D. Francisco Bennasar y Doña Margarita Roig. Reciban los felices papas nuestra sincera felicitación.

MAGDA.

PUERTO DE ANDRAITX

■ Durante su estancia en Mallorca, visitó nuestro Puerto el Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas Don Jorge Vigón, acompañado del Gobernador Civil, Don Alvarez-Baylla, el Director general de Puertos, Sr. Roca, el Presidente de la Diputación, Sr. Villalonga, el Ingeniero-Director de Obras del Puerto, Sr. Dicenta de Vera, y sus principales colaboradores. El Sr. Ministro inspeccionó detenidamente las importantes obras en curso de ejecución para la mejora, ampliación y prosperidad de nuestro Puerto. El Sr. Vigón, se dió cuenta del estado de las carreteras de nuestro sector, y del importante tráfico que por ellas existe, debido a la gran cantidad de turistas, que encantados por la belleza de este pintoresco y hermoso rincón de nuestra isla, nos visitan cada día en mayor número.

■ Durante una tormenta, una chispa eléctrica cayó en nuestro hermoso caserío de « S'a Cova Rotja », causando varios desperfectos en la finca « Son Vilé ». Uno de sus moradores, sufrió una ligera conmoción.

■ La Caje de Pensiones y el Instituto Social de la Marina, organizó un Homenaje a nuestros viejos « Lobos de Mar ».

■ Deseamos unas gratas y felices vacaciones a nuestros queridos amigos Don Rafael Ferrer, Vicepresidente de los Cadets y su distinguida Señora, que juntamente con sus hijos y nietos se encuentran en nuestro hermoso puerto.

JUAN-PEP.

PUIGPUNYENT

■ Existen en nuestro pueblo maravillosos y pintorescos lugares, desconocidos de muchos mallorquines e ignorados por la gran afluencia turística que visita nuestra isla, y esto, por la sencilla razón a que las vías de comunicación que nos unen con nuestros pueblos vecinos, Esporlas y Capdellá, pasando por Galilea se encuentran en tan pésimo estado que los « atravidos » que intentan visitarnos, muchas veces, tan pronto como encuentran el espacio suficiente para hacer media vuelta, no, no vacilan en hacerlo, mientras que nosotros, no perdemos la esperanza de que algún día todo se arreglará y veremos también mucha gente visitar las incomparables bellezas naturales de nuestro pueblo.

■ Ha sido inaugurado el nuevo Bar « Es Pont ». Tal inauguración ha dado gran animación al primer cruce de la entrada de nuestro pueblo.

Deseamos a sus dueños muchos parroquianos y pleno éxito.

■ Se ha instalado en nuestro pueblo, con el título de médico titular, el doctor Don Miguel Contesti Carbonell, a quién damos nuestra cordial bienvenida y deseamos mucho acierto.

PANCHO VILA.

SANCELLAS

■ Procedentes de Montluçon (Allier) llegaron con el propósito de pasar una temporada de vacaciones con sus familiares, D. Antonio Carbonell, acompañado de su Señora esposa e hijo Miguel. Les deseamos una grata estancia.

■ El 12 de julio canto su primer misa en la iglesia de esta parróquia, el Rdo. P. Bartolomé Alomar, misionero de San Vicente de Paul, hijo de esta villa, que en su totalidad asistió a tan grata función. Nuestra felicitación al nuevo sacerdote y familia.

■ Procedentes de Bourges (Cher), han llegado a nuestro pueblo los recien casados D. Pedro Rotger Llabrés y su encantadora esposa Doña Catalina Bover Llabrés, para pasar la luna de miel en su villa natal.

■ Como de costumbre, las fiestas de la Asunción, Nuestra Patrona, se han concentrado en Sancellas, los numerosos hijos de la villa residentes en distintos pueblos de la isla, animando así la fiesta. Fué muy del agrado del vecindario la representación en la plaza de « Es sogre de Madó Rosa », de Don Martín Mayol, natural de esta villa.

B. OLIVER.

SAN LORENZO

■ A la edad de 77 años falleció muy cristianamente D. Bernardo Escalas Ortigosa, (Maestro Nacional jubilado). E. G. E. Reciban su desconsolada esposa, Doña Eulalia Villalonga, sus hijos, Doña Niceta y Don Miguel (Funcionario de la Banca March) y demás familiares, el testimonio de nuestro sentido pésame.

J. PAU.

SANTA MARGARITA C'AN PICAFORT

■ *Nuevo ecónomo.* — En fecha 5 julio se despidió de nosotros el reverendo Ecónomo Don Pedro Santandreu con motivo de su jubilación, la despedida revistió caracteres muy emotivos, sus últimas palabras dirigidas a los feligreses que dejaba, fueron muy sentidas. Desde estas líneas queremos resaltar el recuerdo de tan venerado padre. Y en fecha 18 del mismo, vino a tomar posesión de la vacante el reverendo padre Don Miguel Pol Ordinas ecónomo de Selva, en sus primeras palabras que dijo el sábado nos pareció un digno y eficaz sucesor del anterior.

■ *Pesca.* — Presentada la temporada veraniega y con una temperatura de hasta 33 grados a la sombra, son muchos los aficionados que se dedican a la pesca submarina y pesca con caña, lograndose algunas buenas piezas, merece destacar en cuante a submarina nuestro buen amigo Don Miguel Llull interventor de la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros de nuestra villa, y Don Jaime Bibiloni en cuanto a pesca con carrets y con un sin fin de aficionados.

■ *Viajeros.* — Ha llegado para pasar las vacaciones estivales nuestra juventud estudiantil entre nosotros: Bartolomé Tous, Juan Grau, Salvador Piña, Cristobal Massanet, Lorenzo Piña, Miguel Matas, Jaime Bibiloni y varios Damianes y otros que sentimos no recordar.

■ *C'An Picafort.* — Estamos en pleno verano y estan abarrotados los hoteles en nuestra colonia. La Residencia General Yague causa las delicias de los productores que vienen a pasar sus vacaciones a esta maravillosa isla. También estan llenos los chalets y residencias particulares, no es de extrañar la animación que reina en C'An Picafort.

J. FUSTER.

SANTA MARIA

■ Santa María rindió un magnífico homenaje a su Ilustre hijo Mossen Juan Vich Salom.

SANTANYI

■ Ha sido nombrado Ecónomo de la parróquia de El Molinar (Palma), Don Juan Vidal Ollers, que desde hace más de 10 años ha desempeñado con gran acierto el mismo cargo en nuestro pueblo, durante los cuales el Señor Vidal se develó por el desveló bien de sus feligreses y del pueblo en general, dando su despedida lugar a una verdadera manifestación de simpatía.

■ Con la asistencia de nuestras Autoridades y por el Rdo. Cura-Ecónomo de Alquería Blanca, fué bendecido e inaugurado el modernísimo Camping « Porto-Petro », disponiendo de Bar, lavabos y una superficie de 14.000 metros cuadrados, entre los pinos de Punta Mitjana.

X. X.

SANTA PONSA

■ Debido a la rotura de la dirección, una furgoneta perteneciendo al « Hotel Villamil », se estrelló contra un árbol. Sus dos ocupantes, D. Antonio Ferrano Casasnovas, de 39 años, y D. Jerónimo Vives Brunet, de 47 años, resultaron con heridas de pronóstico grave, siendo transladados a la clínica « Mare-Nostrum » de Palma, donde quedaron hospitalizados.

M.-R.

SAN TELMO

■ El Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, Don Jorge Vigón, acompañado de altas personalidades, visitó nuestro incomparable caserío.

Por habernos llegado demasiado tarde la crónica, daremos más amplios detalles en nuestro próximo número.

S'ARANJASE

■ El motorista Don Juan Roig Llabrés, de 32 años de edad, domiciliado en es Coll d'en Rebassa, resultó muerto al chocar contra un camión parado en la carretera de Lluchmayor.

Descanse en paz el Señor Roig y reciban su desconsolada esposa, sus hijos, padres y demás familia el testimonio de nuestro sentido pésame.

J. D. D.

S'ARRACO

FIESTA DEL SANTO CRISTO

(Para complacer a la Sta. A. M. P.)

Agosto es un mes grande para S'Arracó. En él se celebra la fiesta de su glorioso patrono digno por mil títulos del aprecio y la veneración de los hijos arraconenses, y por eso su almas sientent la más viva emoción, y enarbolan en alto la bandera del entusiasmo y la ponen a ondear ufana y risueña en un despliege de cariño y gratitud hacia quien siempre les ha dispensado su protección.

Y es que el Santo Cristo despierta para ellos toda una serie de imborrables recuerdos, ya que fué el quien estuvo presente en el primer alborear de su razón, fué el quien bendijo sus ilusiones de niño, quien oyó sus cuitas de adolescente, y quien más tarde fué testigo silencioso de sus afanes, de sus alegrías y de sus dolores.

El Santo Cristo ha sido Gran Padre hecho todo oído para atender las suplicas salidas de los labios balbucientes y trémulos de sus hijos, y Médico Celestial que los ha curado de sus dolencias, aún las más enconadas y rebeldes, el corazón compasivo dispuesto siempre a la misericordia y al perdón.

Y así como se ama a los seres queridos que han asistido a los grandes y pequeños acontecimientos de la vida y que siempre han mostrado su cariño y solicitud, así los habitantes de S'Arracó y con ellos todos los devotos del Santo Cristo, aprovechan esta oportunidad de su fiesta para expresar a su excelso Patrono los hondos sentimientos de su alma agradecida.

Y por eso la alegría se dibujará en todos los rostros y su trono se verá rodeado de los innumerables amigos que irán a darle la enhorabuena, a estar a su lado manifestando con su presencia, cuanto se ha hecho acreedor su aprecio, por su bondad exquisita, por sus favores extraordinarios.

Oh Santo Cristo, sigue derramando tus gracias sobre S'Arracó; sigue protengiendo a quienes hoy se postran a tus pies; asienta tu dominio espiritual en este pueblo que es todo tuyo, preservalo del error y de la corrupción; que doctrinas exóticas y equivocadas no vengan a arraigarse en su seno; que todos te miremos a Tí como el Dueño y Señor; porque ¿furea de Tí a donde iremos, si solo Tú tienes palabras de vida eterna?.

PEDRO ALEMANY « Bril-lo ».

Estas líneas van dedicadas a todos los ancianos de S'Arracó, con motivo de la segunda reunión, que les dedico y a quienes tanto aprecio.

MEDITACIÓN
SOBRE LA ANCIANIDAD

No puede darse marcha atrás.
al reloj de la vida...

Suele compararse la juventud con el amanecer de la vida y la vejez con la puesta del sol. Aunque esto es cierto en algunos aspectos, en ese último crepúsculo de la ancianidad la luz es más rica y más gloriosa que la del alba; pues la caída de la tarde se tiñe de más hermosos colores. El sol poniente calienta las tinieblas, mientrad el tiempo pinta el horizonte de la vida con opuestos matices de goces y tristezas, amores y amarguras, tomados de la experiencia humana.

Es lugar común decir que la juventud es la primavera de la vida. No obstante, la vejez puede tener también primavera si las personas entradas en años ahondan sus raizes suficientemente en la vida para resistir las tormentas del invierno.

La juventud hace proyectos para los muchos años que espera vivir, mientras que la ancianidad recuerda los muchos años que ya se han ido y que constantemente añora. Por lo tanto, en la juventud, somos revolucionarios, y en la vejez, conservadores.

Nuestros queridos ancianos merecen acatamiento y una respetuosa veneración. La corona de nieve que los años pusieron sobre su cabeza, es un símbolo de las virtudes y un bello epílogo de la existencia. Con la ancianidad estan, la serenidad, la justicia y la tolerancia el amor en sus formas más radiante la delicadeza que se descorda a través de las arrugas, y un encanto dificil de verificar en palabras.

Los jóvenes que viven con sus abuelos harían bien en ser atentos y oir respectuosamente a quienes han aprendido las lecciones de la vida. Los ancianos, por su parte, deberían ser sabios para sonreir con sus nietos y, recordando sus propios errores del pasado, guiarlos con ternura. Recordemos que si la juventud es a veces descabellada y actua tontamente, solo repite que lo que la mayoría de sus mayores hicieron a la misma edad.

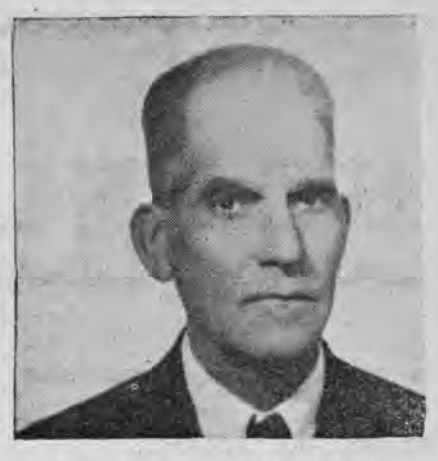
Jóvenes y viejos deberían caminar juntos en la senda de la vida, intercambiando entre si las respectivas ventajas de sus años.

Jamás olvidemos que, aún en sus mayores momentos, el hombre es un ser falible que necesita ser guiado por la sabiduría de Dios. Esta sabiduría es necesaria a lo largo de toda existencia, desde la alegre mañana de la juventud hasta el rico atardecer de la ancianidad.

PEDRO ALEMANY « Bril-lo ».

NO TODO SE OLVIDA

A Don Antonio Salvá « Rodella ».



Don Antonio Salvá (Rodella)

Vive muy cerca de mi casa donde nací, y muchas veces venía a comprar a nuestra tienda y lo vi pasar, por la carretera que conduce a « Nes Jerret », bajo los almendros y algarrobos.

Vive a C'an Rodella, situado sobre un pequeño « serral », en la que se domina gran parte de el pueblo. Casa, más que centenaria, y de regio abolengo campesino, blanca, como la nieve, haciendo frente al sol, todo el día; rodeada de viejos almendros, chumberas, y deliciosos jardines. A él, le gusta mucho vivir allá, apesar de las bonitas propiedades que posée en los más céntrico de S'Arracó; pero yo sé, que le gusta la naturaleza y gozar de la luz dorada de azul del verano.

Hablar de Don Antonio, es hablar de bondad y ternura, de generosidad, pues él, es muy sensible a todas las virtudes. Consagrado totalmente a este gran afecto de su vida, vive y goza todos los acontecimientos y contratiempos que presenta el destino.

Atado a S'Arracó, por un amor absoluto al pueblo, su vida entera la consagra a la buena marcha del pueblo. Su rasgo más característico es la bondad y la gran ternura para todo, seres y animales. Ha sido siempre sereno frente a las contingencias.

Un hombre caballeroso a carta cabal, su cultura y caballerosidad es lo mismo, en el trato, para ricos, y pobres

PEDRO ALEMANY « Bril-lo ».

GLOSA

Em tengut permisió
De cade añy fé une volta
Bone o flaque se recolte
Em de fé se escursió.

Varem enar a Valldemosa,
Miracios, Deyá y Sóller,
Rodavem com una bolla;
Una viste molt hermosa!

En es port varem dinar,
Té un hotel de primere
En rés quedè en derére,
Ni en Leure ni menja.

Partirem cas a se ville,
Pertot era une hermosure
Cases de molte esculture,
Se gent molt noble y sensilla.

Tembé varem visità
Aufabia y se seus jardins
Per defore y per dedins,
Mos cansarem de mirà.

Si tot o heviem de contà
Podriem fé une histori,
Demenam salud y glori y
Molt d'anys u puguem anar.

UN CAMPESINO.

■ Hemos recibido una misión, llena de optimismo de nuestro gran hijo, amante fervoroso de S'Arracó, Don Pedro Alemany (Brit-lo), nos manifiesta que saldrá de la Guayra (Venezuela) para España, el día 8 de octubre, con el trasatlántico Santa María de Portugal, haciendo escala en Curaçaõ, La Habana, Port-Everglas, Miami, Tenerife, Funchal y Vigo, llegando a Mallorca aproximadamente el día 25.

Hace una semana, que el Club de Rosarios hizo una excursión « éclair » a Bolivia, Perú, Ecuador, y Colombia, no tuve tiempo de mandar nada a nadie, por causa que eramos 12 y no disponíamos de tiempo, nunca estuvimos parados, viajando por avión y carretera. En el « *París-Baleares* » saldrá tan pronto como pueda, una reseña de todos los monumentos y encantos que encierran estos bellos países, hijos de nuestra amada España.

Muy bien, amigo Pedro, el pueblo entero te hará una llegada apoteósica, que ahora ha podido comprobar que en el simpático latir de Pedro Brit-lo, nos dá la sensación de que vivimos en un pueblo grande, civilizado, impresionante, que empiezan a llegar para nosotros. En el pináculo de la gloria cantaremos con entusiasmo como lo hace un niño.

Sempre pensarem en vos,
entre grandesa bondad
visque, visqu'en Pedro Brit-lo
per tota una eternidat.

■ Tuvimos la agradable visita de Don Juan Balaguer, (d'es Cartó), propietario del « Hotel Londres » de Palma, y chef del « Hotel Ritz » Calton de Filadelfia.

— También nos visitó D. Guillermo Covas, chef de Yonstuvon Pensylvania.

— Y Don Bernardo Jofre, del Instituto Rockefeller, de Venezuela.

Todos para saludar sus buenos amigos de (C'an Rodella).

■ Después de desempeñar durante varios años el cargo de Comandante de puesto de nuestro pueblo, ha salido para Algaida, en compañía de su esposa e hijo, el Cabo de 1ª de la Guardia Civil, Don Antonio Torres, donde ostentará el mismo cargo.

■ El domingo 23 de agosto, en el oficio mayor, recibieron por vez primera el Pan de los Angeles las hermanitas Leonor y María Nicolau Bauzá. Nuestra felicitación a las comulgantes y papas.

■ El hogar de los esposos Don Fernando Suteras y su distinguida esposa, Doña Margarita Palmer (Saque), se ha visto felizmente alegrado con el nacimiento de una preciosa niña. Reciban nuestra felicitación.

■ Con excelentes notas aprobaron en los exámenes de 4º año de Bachillerato, las Señoritas Antonia y Catalina Pujol (de C'an Marquet). Nuestra sincera felicitación a las dos hermanas y a sus padres.

■ El muchacho Jaime Bover Pujol (de C'an Joan Grau), fué también aprobado en los mismos examenes. Enhorabuenas.

■ Aprobaron para el ingreso, para el próximo curso con brillantes notas, los niños Guillermo Vich Flexas, y Antonio Vidal Gonzalez, a quienes felicitamos muy deveras.

■ Debido al mal estado de la carretera, volcó a la vuelta de (C'ane María March), el joven Gabriel Palmer (Vileta) causandose varias heridas. ¡Dichosas carreteras!.

■ *Llegadas.* — De Nantes, llegó Doña Francisca Flexas (d'es Través), acompañada de sus nietos.

— De Barcelona, Doña Francisca Porcel (Tione), acompañada de su hija política Doña Teresa Mart y sus nietos.

— De Nantes, Don Antonio Pujol (d'es Collet).

— De París, Doña María Alberti, acompañada de sus familiares.

— De Rouen, Don Juan Bauzá Sampol, acompañado de su esposa e hijos.

— De Le Mans, Doña Manola de Vich (Pau).

— De Brest, Doña Antonia Esteva (Polida), acompañada de su hijita.

— De Barcelona, Doña Anita Mollo, juntamente con su hijita.

— De Forcalquier, D. Curio Galiardini, acompañado de su esposa la simpática Señora Antonia Alemany (Torretas) y bebé angelical.

— De Pertuis (Vaucluse), Don Matias Palmer, y su distinguida esposa Doña Antonia Alemany, y sus hijos Tony, Caty, Marie-Jeanne, Pierrette y Jean-Pierre.

— De Saint-Quintin, Don Antonio Vives, propietario del Hotel « Bosque-Mar ».

— De Nantes, Matias Barceló (March) acompañado de su distinguida esposa, Doña María Alemany (d'es Collet) y Doña Antonia Porcel.

— De la misma ciudad, D. Antonio Vich.

— De Cavaillon (Vaucluse), Doña Catalina Flexas (de sa Cometa).

— De Angoulême (Charente), los hermanos Antonio y Ramón Alemany, acompañados de sus respectivas esposas e hijos.

— De Agen, Don Matias Moragues (de sa Plana), acompañado de su familia.

— De Laval, el niño Marcos-José Palmer.

— De Le Mans, la Señorita Maryse Vich.

— De París, Doña Masiana Simó, acompañada de su hijo Juan.

— También llego D. Enrique Bosch (de C'an Vey), acompañado de su esposa, su hermano Juan y familia.

— De Nantes, Doña Magdalena Bauzá, acompañada de sus hijos.

— De Saint-Nazaire, Doña María Alemany, acompañada de su hija.

— De Brest, Doña Catalina Palmer.

— De Saint-Nazaire, Don Gaspar Alemany (d'es Través), acompañado de su esposa Doña Catalina y su simpática hija Jeanne-Marie.

— Ha pasado unos días entre nosotros, Doña Germaine Palmer.

— Para pasar las fiestas patronales, los jovenes Jaime y Miguel Ferragut.

— De París, Don Juan Pujol (Torretas), acompañado de su esposa.

— De Laval, Doña Margarita Palmer, (Prima).

— De Romans, Don Juan Juan (Paloni), acompañado de su distinguida esposa, Doña Catalina, e hija Apolonia y su linda nieta Francisca-Ana y su nieto Pedro.

— De Lyon, Don Juan Simó (Jaumoya), acompañado de su Señora esposa.

— De Nantes, Mme Pujol, (d'es Collet), acompañada de su hermosa hijita.

— De Marsella, D. Francisco Esteva (de C'an Cremat), acompañado de su familia.

— De Nantes, Doña Magdalena Bauzá (de C'an Telé), acompañada de sus hijas.

— Del mismo lugar, el joven Ramón Alemany (Covas).

— De Cavaillon, el amigo Don Gabriel Juan (Prim) acompañado de su Señora e hijos.

— De París, Mme Janette (de Pujol) e hija.

— De Nantes, Don Ramón Nicolau, acompañado de su esposa, Doña Magdalena Bauzá.

— De Agen, M. Redoulus, acompañado de su esposa, Doña Magdalena Terrades, (d'es Collet).

— De Saint-Nazaire, Doña Magdalena Alemany (Pasola).

— De Argel, D. Guillermo Alemany, acompañado de su distinguida esposa, Doña Juana Mir (Perejordi).

— De Le Havre, Doña Catalina Alemany (Salé), acompañada de su hija Margarita.

— De Nantes, D. Guillermo Torres, acompañado de su esposa.

— De la misma ciudad, D. Antonio Alemany (de Sa Creu).

— De Angers, D. Marcos Palmer (de Mestre March).

— De Nantes, D. Juan Bauzá (Marquet), acompañado de su Señora.

— De Saint-Nazaire, para visitar su mama que se encuentra enferma de gravedad, Doña María Alemany; de Brest, Doña Catalina y, de Nantes, Doña Germaine.

— De Toulouse, el joven Antonio Palmer (Carbonér).

— Tras ser licenciado del servicio militar, el joven Sebastian Pujol (de Sa Tenasse).

■ *Salidas.* — Después de pasar unas vacaciones, salió Doña Francisca Flexas (Matinade), acompañada de su simpática hija.

— Para Barcelona, D. Antonio Prio, acompañado de su esposa e hijos.

— Para incorporarse al servicio de la Marina española, salió para Cartagena, el joven Francisco Morey Tomás.

■ *Defunciones.* — El 21 de julio, dejó de existir a los 76 años de edad, confortada con los auxilios espirituales, Doña María Alemany, viuda de Palmer. E. P. D. Por su carácter bondadoso, la finca era amada y apreciada de cuantos la conocieron y su muerte ha sido muy sentida por todo nuestro pueblo. Nos asociamos al dolor de sus hijas, Señoras Catalina, María y Germaine; su hermano Don Matias Alemany, hijo político y demás familiares.

A. S.

MO DOLORES

Estaba este periodico a punto de ser impreso cuando recibimos con tristez y hondo pesar la noticia del fallecimiento en esa de S'Arracó de la bondadosa Dolorés Pujol « Escola » quien por la robusta y fuerte que siempre fué parecia poder disfrutar aún largos años de quietud.

Cuando de paso en París hace apenas un año estuvo a visitarnos en esa Secretaria General, encantada que estaba solo de pensar que iba a tener la alegria inmensa de ver reunidos a todos sus hijos y descendientes, nunca creimos jue no la volveriamos a ver.

Dotada de una fuerza poca normal para una mujer — *Aquesta dona es un cavall* — solian decir ciertos payeses, la popular y muy apreciada Mo Dolores; no supo nunca lo que era estar enferma, y desarollo siempre una prodigioso vitalidad, sin tomar jamas ni un solo día de descanso.

En los trabajos del campo, en cuya materia era experta, asombraba a cuantos la veian trabajar.

Pero por encima de todo fué Mo Dolores una mujer que supo apuntar su casa sacrificandose par los suyos en buena madre.

Al despedirla *París-Baleares* expresa sumuy sentida condolencia a toda su familia, y especialmente a sus afligidos hijos Pedro y Juan; sus hijas Antonia, Francisca y Dolorés; sus yernos Miguel y Gabriel; sus nueras Apolonia y María, para quienes representa una perdida irreparable.

P. B.

SINEU

■ Celebraronse los pasados días 14, 15 y 16 del presente mes de agosto, las fiestas patronales. A los actos religiosos sumaronse como en años anteriores, los actos deportivos y profanos que hacen las delicias de pequeños y mayores. Entre los actos más importantes que debemos recordar fué la grata visita del Atco. Baleares, equipo que desinteresadamente acudió a disputar un partido de Fútbol con el once local. El Sineu fué reforzado con varios elementos de Tercera división, aún asi la superioridad del equipo visitante fué manifiesta. El magnífico trofeo donado por el Ayuntamiento quedó pues en manos del equipo visitante. El público salió complacido aún con la derrota del equipo titular.

■ *Ciclismo.* — Durante la larga temporada del verano, tiempo propicio para el deporte de ciclismo, han venido desarollando los dos clubs sineuenses una actividad manifiesta. Ultimamente y en el mes de agosto solo, fueron tres las carreras de importancia. Para el día uno y dos de agosto se corrió el 1º Gran Premio C. D. Sineu. Durante esta carrera tuvo la desgracia de caerse el corredor local Alomar lo que le ha tenido apartado de la palestra durante todo el mes de agosto. Grandes premios y escaso público.

La segunda carrera fué anunciada para el día 16 de agosto; mejor organizada y mayor asistencia de público. Fué ganada por Bennassar.

El IV Gran premio Francisco Alomar, prueba incluida en el calendario nacional, fué un desastre deportivo y económico. No se comprende esta apatia de los corredores que se niegan a salir. Será necesario pués en la temporada venidera desarraigar la mala costumbre de los fijos.

■ Para el próximo mes de agosto tiene anunciada su boda en Saint-Pol-de-Léon (Finistère), nuestro Particular amigo Don Rafael Uladó Real. A él y familia le deseamos toda suerte de felicidades y parabienes.

■ Falleció víctima de corta enfermedad, Don Melchor Mestre. Nuestro pésame a su esposa y en especial a sus hijos Rafael, Antonio y Monserrat.

■ Se encuentra en Sineu disfrutando de unas cortas vacaciones Don José Oliver Jordá.

■ Salieron para Francia donde residiran todo el verano, los hermanos Gabriel y Guillermo Oliver.

J. FERRIOL.

SOLLER

■ Ha pasado el tiempo de vacaciones entre calores, algunos chubascos y gran afluencia de extranjeros a nuestra playa. Después de las fiestas de San Bartolomé, muy lucidad este año, muchos repliegan velas y vuelven a sus hogares, a recomenzar sus trabajos, y los jóvenes, sus estudios.

■ Día 7 de agosto, quedó perforado el tunel que entre Son Torrella y Bunnaber donó paso a la carretera Sóller-Lluch.

■ En la Calobra se ha capturado un buitre o voltar de unos dos meses, que se exibe, vivo, en el claustro del Convento; cuando esté completamente desarollado, será sacrificado y disecado para la sección de Historia Natural de aquel Colegio.

■ Obligatoriamente se han pulverizado los naranjales de Sóller con insecticidas para atacar a la mosca que de unos años a esta parte se ceba en nuestra naranja. En cambio los demás frutales de Sóller presentan un miserable aspecto y un rendimiento nulo. Nada queda ya más que la fama de la fruta de Sóller.

■ Continua la suscripción para terminar la iglesia del Puerto, cuya fachada principal, ya ha bastante altura, tiene un aspecto simpático y agradable.

■ Se vuelve ha hablar de levantar un monumento a los héroes del 11 de mayo, que expulsarón a los piratas de Argel de nuestro pueblo y nuestras costas. Sería una forma de buscar a nuestra historia y a nuestros antepasados.

■ Se ha inaugurada la temporada futbolística 1959-60.

■ Un camión de transporte, propiedad de la finca de Bunnáber se ha despeñado junto al tunel, sin que, gracias a Dios, el conductor, Don Jaime Oliver Sastre, sufriera lesión alguna. El vehículo ha quedado destrozado.

■ Han fallecido : D. Cristobal Coll Morell, D. Ramón Pardo Suarez y D. José Vray, súbdito belga. R. I. P.

■ Después de pasar unas vacaciones en Sóller, salieron para Rennes, nuestro buen amigo Don Miguel Oliver acompañado de su distinguida esposa.

M. C.

VALLDEMOSA

■ En el altar mayor de nuestra iglesia parroquial, se unieron en el indisoluble lazo del matrimonio, la distinguida Señorita María Carbonell Juan y Don Antonio Muntaner Vives.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. Don Pedro Fiol, Cura-Ecónomo de Deyá. Deseamos un sinfin de felicidades a los nuevos desposados.

■ Sus AA. RR. los Principes de Lieja visitaron nuestro pueblo. Les acompañaban el Cónsul de Bélgica Señor Don Jaime Casasnovas y fueron recibidos por nuestras autoridades.

■ Como todos los años, Valldemosa con sus calles artisticamente adornadas y entre la alegría general, celebró las tradicionales y típicas fiestas en honor de su más venerada hija, la « Beata » Santa Catalina Thomás.

■ A la edad de 84 años falleció habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica el Rdo. Señor Don Bartolomé Ripoll Canals, antiguo párroco de Bañalbufar. En paz descanse y reciban sus desconsolados hermanos y demás familiares nuestro muy sentido pésame.

C. THOMAS.

MENORCA

MAHON

■ En Nuestra Señora de Gracia, se celebró el enlace nupcial de la simpatica Señorita María-Eulalia Coll Mezquida y Don Miguel Duran Ordiñaga. Bendijo la unión el Rdo. Don Miguel Tulzo. Deseamos muchas felicidades a la novel pareja.

IBIZA

■ El Sargento de Infantería Don Francisco Tur Gisbert, que estaba bañándose en la playa de La Canal, pereció ahogado, debido a un corte de digestión. E. P. D. Persona muy conocida y apreciada de toda la isla, su muerte ha causado profunda impresión. A sus familiares nuestro muy sentido pésame.

■ En San Carlos, falleció repentinamente el niño de 4 años, José Juan. A sus desconsolados papas el testimonio de nuestra sentida condolencia.

SI GUSTA LO CENTRICO

EL

HOTEL SELECT

le ofrece esta comodidad un hotel situado en el centro de la capital del Tachira.

Hotel moderno, para huesped exigente...

Venga a San Cristobal, y admire sus reliquias coloniales e historicas y llegue al hotel Select, como en su propio hogar, hotel Select, fuente de atencion.

HOTEL SELECT, HOTEL HAMBURGO.
Propietario : Pedro ALEMANY.

TURISTA EXTRANJERO...

San Cristobal, la puerta del occidente Venezolano lo espera

HOTEL HAMBURGO

Situado en una de las avenidas mas bellas de San Cristobal, puerta de enlace de Colombia y Venezuela, rodeado de bellos paisajes naturales y a la comodidad de los hoteles modernos...

BIEN VENIDOS A SAN CRISTOBAL..... HOTEL HAMBURGO, su hotel preferido.